

EJEMPLAR GRATUITO

EL PUBLIERROR

14621

# DEHESA *de la* VILLA

MADRID NORTE INFORMATIVO MENSUAL

AÑO XII • OCTUBRE 1998

NUMERO 100

Informe especial

## FIESTAS EN EL BARRIO DEL PILAR

NUEVAS  
GUÍAS  
COMERCIAL  
Y DE  
SERVICIOS



- ENTREVISTAS:  
BEATRIZ ELORRIAGA, JOSÉ MANUEL GARRIDO, RICARDO GONZÁLEZ CASTÁN
- PROGRAMA DE FIESTAS ■ CULTURA ■ SALUD Y BELLEZA ■ ESTRELLA DEL MES
- INFORMACIÓN GENERAL ■ MUNDO ANIMAL ■ OPINIÓN Y COLABORACIONES

**FITNESS\*CENTER PARTENON**

ven a conocer nuestras  
**NUEVAS INSTALACIONES**  
y a probar tu actividad preferida  
totalmente gratis y sin compromiso

ABRIMOS SÁBADOS Y DOMINGOS Y NO CERRAMOS A MEDIODÍA

!!! Como novedad:  
**GABINETE DE  
FISIOTERAPIA Y  
REHABILITACIÓN!!!**

LOCAL CLIMATIZADO

MATRÍCULA GRATUITA  
DURANTE EL MES DE OCTUBRE

Pº de la Dirección, 19  
☎ 91 459 23 90



Estrecho



Virgen de la Paloma

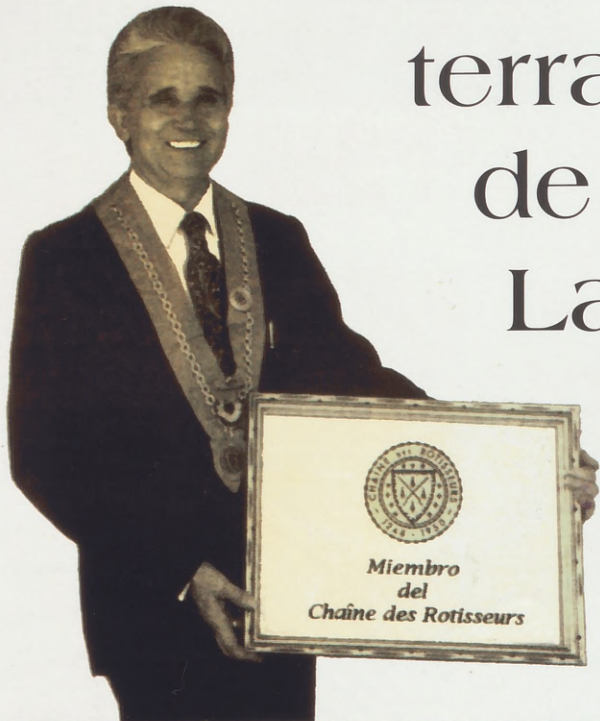
E-mail: [fitness@ctv.es](mailto:fitness@ctv.es)

Internet: [lineapro.es/lineapro/fitnesscenterpartenon](http://lineapro.es/lineapro/fitnesscenterpartenon)



Ayuntamiento de Madrid

¿No conoce  
las  
terrazas  
de  
La Remonta?



Plaza de La Remonta



**Mesón Gallego 1**

☎ 91 579 36 23

**Mesón Gallego 2**

☎ 91 579 07 69

**Mesón Gallego 3**

☎ 91 571 12 88

**Mesón del Cordero**

☎ 91 570 20 76



Ayuntamiento de Madrid

**AÑO XII • NÚMERO 100**  
**OCTUBRE 1998**

**DIRECTOR**

Manuel Ruiz Cerezo

**SUBDIRECTOR**

Jesús Ruiz Serrano

**REDACTOR JEFE**

Antonio Gijirey

**REDACCIÓN  
Y COLABORACIONES**

Nidia Fernández, Ana Álvarez,  
Juan Carlos M. J., Raquel Ruiz Plaza

**ADMINISTRACIÓN**

Ruth Hontoria

**SECCIONES**

**Salud y belleza:**

Dra. de la Nava, Dra. Navarro Pascual.

**Mundo animal:**

Dr. Víctor E. Barguilla

**Fotografía**

David Gómez, Marcos Sánchez,  
Alumnos del Taller Escuela de Fotografía  
del IES 'Ciudad de los Poetas'

**Diseño y Maquetación**

L. G. Gallego

**Coordinador de Publicidad**

A. Ferreiro

**Departamento de Publicidad**

Tels.: 91 459 70 06 y 91 401 63 00  
Fax: 91 450 63 40

**Fotomecánica**

ALFANACH, S.L.

**Impresión**

CLAUDIO MARTÍN, S. L.

**Edita**

PUBLIDESH, S. L.

**Depósito Legal**

M-25151-1988

**Correspondencia:**

Revista DEHESA DE LA VILLA  
Bravo Murillo, 209 - 1ª planta.  
29020 MADRID  
Teléfono: 91 311 69 69

**DISTRIBUCION GRATUITA**

DEHESA DE LA VILLA  
no comparte necesariamente  
la opinión de sus colaboradores

**EDITORIAL**

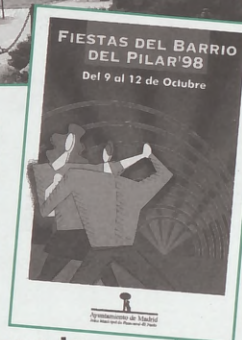
**HOMENAJE  
AL BARRIO DEL PILAR**



El Barrio del Pilar es una de las áreas de Madrid en las que más se está dejando notar el desarrollo urbanístico. Esta zona ha crecido como pocas en los últimos años. Todo ello no es más que el reflejo de la propia historia del barrio, cuando no hace demasiado tiempo, este lugar quedaba marcado por los movimientos migratorios que provocaron que miles de madrileños se desplazaran a este punto de la capital desde distintos municipios de la periferia. Así este emplazamiento se ha convertido en un lugar privilegiado dentro del conjunto de barriadas de la zona norte de Madrid.

Son múltiples los mecanismos que posee el Barrio del Pilar para atraer a ciudadanos de otros puntos de la capital o de la periferia. Además de La Vaguada y del Teatro Madrid, los pequeños comercios han sabido cumplir con el compromiso de recibir a las personas de otros núcleos urbanos de Madrid. Y llegados al mes de octubre esta situación se desborda. Entre los días 9 y 12 de este mes el Barrio del Pilar celebra sus fiestas, en honor a la patrona.

Esta se convierte en una cita obligada para los vecinos de la zona y distritos del entorno. Y por su puesto, la revista Dehesa de la Villa se ha querido sumar a las diferentes celebraciones dedicando un número especial como peque o homenaje a los vecinos del Barrio del Pilar.



*octubre*

**SUMARIO**

	Pág.		Pág.
• <b>ENTREVISTA</b> Beatriz Elomaga, concejal-presidente de la Junta Municipal del Distrito de Fuencarral-El Pardo .....	4	• <b>ESTRELLA DEL MES</b> Cash Converters, compraventa de artículos usados. Entrevista con Ricardo González Castán, director del centro ubicado en el Barrio del Pilar .....	23
• <b>INFORME ESPECIAL</b> Radiografía del Barrio del Pilar, que celebra este mes sus fiestas anuales. Programa de fiestas .....	6	• <b>INFORMACIÓN GENERAL</b> .....	24
• <b>ENTREVISTA</b> José Manuel Garrido, director del Teatro Madrid.....	10	• <b>REPORTAJE</b> Enersun: soluciones energéticas de vanguardia .....	27
• <b>GUÍA COMERCIAL</b> Toda la oferta de establecimientos y servicios del barrio clasificada por secciones .....	12	• <b>MUNDO ANIMAL</b> Los ganadores de Dandy-Dog .....	28
• <b>GUÍA DE SERVICIOS</b> Urgencias, asociaciones, teléfonos útiles, centros culturales y deportivos, etc. a su disposición .....	19	• <b>SALUD Y BELLEZA</b> Silhouette: ciencia creativa al servicio de la belleza... ..	29
		• <b>OPINIÓN Y COLABORACIONES</b> El mundo según Raquel .....	30

**Ver GUÍA COMERCIAL y GUÍA DE SERVICIOS en las páginas 13 a 20**

# BEATRIZ ELORRIAGA

## Concejal presidente del distrito de Fuencarral-El Pardo

Lleva tres años en el cargo desde que resultara vencedora su candidatura en las elecciones del año 1995. Aunque no reside en el barrio, sí disfruta en este entorno de gran parte de su tiempo de ocio, además de sus quehaceres laborales.

**Beatriz Elorriaga, concejal presidente del distrito de Fuencarral-El Pardo, se prepara para vivir unos días más intensos que de costumbre, pero recuerda que "el Barrio del Pilar necesita abrirse todavía más al centro de la capital".**

**¿Qué es lo que ha cambiado desde que llegó usted a la Concejalía del distrito?**

- El cambio está siendo permanente. Se trata de un distrito que se encuentra aún en fase de crecimiento. Esta zona está en plena expansión. Lo hermoso es que observas los cambios y que éstos van acompañados de una gran proyección, cuyo referente habría que situarlo, en parte, en los nuevos planes urbanís-

ticos que hemos diseñado. Fuencarral-El Pardo está creciendo como el resto de barriadas de la ciudad. Han mejorado muchísimo las comunicaciones con otros distritos y lo van a seguir haciendo a medio plazo. De hecho con la avenida de Asturias va a crecer la cercanía con los distritos de Tetuán y Moncloa-Aravaca. El eje Sinesio Delgado también ha sido fundamental a la hora de establecer contactos viarios entre nuestro distrito y

el resto de los puntos clave de Madrid capital. Con todo esto hemos impulsado la mejora del transporte. Para los vecinos del entorno aspectos como la remodelación del cine de El Pardo suponen una gran noticia. También se ha avanzado mucho con un programa de niños deficientes, aspecto éste poco conocido, pero de gran interés solidario.

**-El centro comercial Madrid 2, ¿es un vehículo de atracción para el distrito o un lastre para el pequeño comercio?**

-Sin duda tiene más aspectos positivos. Ese "enfrentamiento" con el pequeño comercio es lógico. Aunque yo no lo viví como concejala, tengo constancia de que cuando La Vaguada llegó al Barrio del Pilar se produjeron protestas vecinales. Sin embargo, hay que rescatar también las cosas positivas. Se trata de un punto de encuentro y de referencia para todos los ciudadanos de Madrid. Allí se da cabida comercio de calidad. Esto, es cierto, que ha provocado que el pequeño comercio se tenga que adaptar y hacer un esfuerzo mayor en esa lucha por conquistar el mercado.



La presidenta del distrito de Fuencarral-El Pardo ante un plano del mismo.



Av. Juan Andrés, 23  
☎ 316 08 80

ESCUELA INFANTIL  
**TÁBULA**

• NIÑOS DE 1 A 6 AÑOS •  
• JARDÍN PROPIO •

Horario: De 7,30 h. a 17,00 h.



ZAPATERÍA INFANTIL  
**pasitos**

Avda. Juan Andrés, 21 ☎ 386 29 66  
(junto a la Galería Saconia)

Ver GUÍA COMERCIAL y GUÍA DE SERVICIOS en las páginas 13 a 20

**-Aunque el distrito que preside no es uno de los más afectados por el paro, ¿qué solución aportaría usted para atajar el desempleo?**

- El paro es un problema tan amplio y profundo que desde una concejala de distrito no tienes la posibilidad de actuar contra él; no nos llegarían los presupuestos. De todos modos, todo lo que sea promocionar la formación de empleo es bien recibido. Nosotros tratamos de canalizar las iniciativas ofertadas por las Administraciones superiores y comunicárselas a los vecinos.

**-¿Echa usted en falta algún tipo de descuento o concesión especial en transporte o espacios para el ocio de cara a las personas que se encuentran en sin empleo?**

-Nuestra Junta Municipal posee en sus presupuestos una gran variedad de subvenciones. Sin embargo, insisto en que desde una Junta Municipal no se pueden hacer muchas cosas en este sentido, y sí deberán ser las instituciones superiores las que promocionen este tipo de iniciativas.

**-¿Cuáles son las sorpresas que nos tiene guardadas para las fiestas del Barrio del Pilar en esta edición de 1998?**

Son unas fiestas muy peculiares. Si bien es cierto que el distrito de Fuencarral-El Pardo es muy grande y de esta forma se celebran fiestas durante distintas épocas y zonas, las fiestas del Barrio del Pilar surgen en un momento dado a través de una iniciativa vecinal pero no unida a una tradición ancestral como es el caso de El Pardo, por ejemplo. Surgen sin componente religioso, etc. Llegan en un momento concreto y paulatinamente se han ido introduciendo en el calendario festivo de miles de madrileños.



Beatriz Elorriaga en su despacho de la Junta Municipal.

En las mismas funciona una comisión que trabaja durante bastante tiempo. La fecha se mantiene por coincidir el día festivo con el homenaje a la patrona... Hasta ahora se vienen organizando en uno de los solares que existen en Monforte de Lemos y tienen una duración bastante amplia para la época del año en la que nos encontramos, ya que el tiempo no siempre nos acompaña. Lo que tratamos de conseguir desde la organización. Se busca el consenso entre los miembros de la comisión. En estas fiestas existe una tendencia a que vengan grupos de moda, atraer a la juventud, si bien se trata de salvaguardar en todo momento la diversidad de estilos en función de los distintos criterios. Se busca que sean grupos de distintos estilos pero todos grupos de primera línea. Para este año se espera contar con 'Seguridad Social', 'Presuntos Implicados', 'Gabinete Caligari', y 'Los Pecos'.

## "El Barrio del Pilar necesita abrirse más al centro de la ciudad"

De esta forma el menú musical nos parece abierto para todo tipo de públicos.

Incluso las fiestas tienen sus detractores. He recibido a un colectivo de vecinos que piden el cese de esta celebración. Estas van a ser mis cuartas y últimas fiestas como concejala.

**-¿Quiere usted mandar un saludo a los vecinos del Barrio del Pilar?**

El saludo más importante en época de fiestas es el de invitar a todo el mundo. Animo a los vecinos y madrileños en general a que se sumen a estas fiestas que cierran una etapa del año, lo cual les confiere un talante más positivo.



Jesús Ruiz



FITNESS CENTER  
**PARTENON**  
ATENCIÓN PERSONALIZADA

Paseo de la Dirección, 19 ☎ 91 459 23 90



• MUEBLES AUXILIARES  
• LISTAS DE BODA  
DESCUENTOS por compras de regalos:  
10% EN METÁLICO PARA LOS NOVIOS  
ó  
15% EN VALES-REGALO

Melchor Fernández Almagro, 82 ☎ 91 730 27 23 • 28029 Madrid

Ver GUÍA COMERCIAL y GUÍA DE SERVICIOS en las páginas 13 a 20

El deseo de miles de ciudadanos de la periferia de acercarse a la capital trajo consigo la aparición de lo que actualmente conocemos como Barrio del Pilar. Desde el Parque Norte hasta la Dehesa de la Villa

se extienden 136,33 hectáreas de superficie urbana que hoy constituye una de las más dinámicas zonas de Madrid y el centro económico, social y cultural del distrito de Fuencarral-El Pardo

Corazón social y comercial del distrito de Fuencarral-El Pardo

# RADIOGRAFÍA DEL BARRIO DEL PILAR



El deseo de miles de ciudadanos de la periferia de acercarse a la capital trajo consigo la aparición de lo que actualmente conocemos como Barrio del Pilar. Desde el Parque Norte hasta la Dehesa

de la Villa se extienden 136,33 hectáreas de superficie que abarcan las siguientes calles: Sinesio Delgado, Ginzo de Limia, Paseo de la Dirección, Isla de Pascua, Melchor Fernán-

dez Almagro, Angel Beato, Vereda de Ganapanes, Capitán Blanco Argibay y la Avenida de Asturias, entre otras. Estos son algunos de los nombres de calles que configuran la zona entendida como el Barrio del Pilar. Con el paso de los años se han ido agregando a esa lista inicial, como por ejemplo, la Avenida Betanzos, Ribadeo o Sarria.

Lo cierto es que costó mucho asignar un nombre a esta zona actualmente enmarcada dentro del distrito de Fuencarral-El Pardo. Sus primeros pobladores no se ponían de acuerdo a la hora de concretar un nombre.



### El Pilar en cifras

Actualmente el espacio definido como Barrio del Pilar apenas representa el 0,22 % de la superficie del

**BOUTIQUE DE PAN**

**EL PILAR**

- Fabricación propia
- Especialidad en chapatas y pan artesano
- Tartas de encargo
- Pastelería selecta
- Empanadas y canapés

Av. Betanzos, 14 ☎ 738 91 02

**AZULEJOS Y SANEAMIENTOS**

*Pedraza, sa.*

MADRID:

- Villaamil, 79 ☎ 450 03 27 ☎ 450 52 05
- Ofelia Nieto, 83 ☎ 450 88 00 ☎ 450 45 94
- Isla de Arosa, 21 ☎ 739 03 62 ☎ 739 05 91

TRES CANTOS:

- Av. Viñuelas, 45 ☎ 803 82 44 ☎ 803 22 98
- Herrerías, 10 ☎ 803 21 19

**RASA**

Servicio Técnico Oficial

- ALZA • MONIX • WMF • S. IGNACIO

Repuestos para menaje, cocinas, hornos, frigoríficos, calentadores, termos, lavadoras y lavaplatos

**REPARACIÓN VAPORETAS**

☎ 91 386 53 81

Monforte de Lemos, 163

**Luna**

**COLCHONERIA**

San Gerardo, 25  
(Junto a galería comercial 'Saconia')

☎ 386 71 16

**DEHESA de la VILLA**

NECESITA PERSONAL PARA SU SECCIÓN COMERCIAL. HORARIOS FLEXIBLES, TRABAJO IDEAL PARA COMPLEMENTAR INGRESOS. INTERESADOS LLAMAR AL 459 70 06



Barrio del Pilar. En 1970 existían 18 centros estatales y privados que cubrían algo más de 10.000 puestos escolares. Actualmente hay 1.206 alumnos de Educación Preescolar e Infantil, 3.687 de Educación General Básica, 62 alumnos de Formación Profesional y Módulos, y 3.685 estudiantes de Bachillerato y Educación Secundaria (ESO).

Si bien no se sabe con exactitud el motivo por el que se define uno de los espacios de Madrid como Barrio del Pilar, existen distintas hipótesis que señalan el origen del nombre de la antigua villa de Fuencarral. De hecho algunos historiadores señalan que por el año 1579 Felipe II se refería con el término "carra" al lugar donde paraban a beber los carreteros, por lo que finalmente asumió el nombre de Fuencarral. Lo que no parece tan clara es la

fecha de fundación del distrito. Unos la sitúan en 1375 y otros en 1579.

Los primeros pisos que se construyeron en el actual emplazamiento del Barrio del Pilar se levantaron con gran celeridad debido al ferviente deseo de cientos de madrilenos de la periferia por instalarse en un lugar de la capital. De hecho los primeros residentes en esta zona eran gente más bien humilde. El 48% de quienes trabajaban lo hacían en la industria, mientras los servicios y la construcción concentraban al 33% de los habitantes. Las primeras viviendas que se construyen en esta zona carecen de servicios básicos como la red de alcantarillado. Pautadamente, y en la medida en que la situación del barrio mejora los planes urbanísticos, incorpora aspectos decorativos a sus proyectos. Teatros y plazas darán un aire más residencial a este punto del distrito de Fuencarral-El Pardo.

En cuanto a los espacios verdes, además del monte de El Pardo hay que significar la relevancia que adquiere en este entorno el parque de la Alcazaba, que ocupa una superficie de 180.000 metros cuadrados y se ha convertido en uno de los pulmones de Madrid.

distrito de Fuencarral-El Pardo. Sin embargo, por su importancia tanto estratégica como comercial, se ha convertido en una de las zonas más dinámicas de este distrito. Este dato lo corrobora el hecho de que, de los 199.000 habitantes de Fuencarral-El Pardo, algo más de 55.000 residen en el Barrio del Pilar. 44.000 personas tienen una edad comprendida entre los 15 y los 64 años. De 0 a 14 años viven 9.676 personas y de 65 o más años unas 6.400. El número de nacimientos habidos en el Barrio del Pilar en 1996 fue de 461, mientras que tan sólo se registraron 334 defunciones. El último censo sobre viviendas familiares data de 1991. Según esta versión, el número de casas ocupadas era de 19.420 mientras que las desocupadas ascendían a 1.641. En cuanto a los servicios asistenciales destaca el apartado relacionado con la sanidad. Así, actualmente existen en el distrito 8 hospitales con 3.651 camas, 7 quirófanos, 7 partitorios y 82 salas de rayos X. Además se concentran 2 ambulatorios, 8 centros de salud (de estos dos en el Barrio del Pilar), 1 destino para las urgencias y otro para casos de salud mental.

En la segunda mitad del actual siglo comenzó a destacarse el potencial del mapa educativo del

Barrio del Pilar. En 1970 existían 18 centros estatales y privados que cubrían algo más de 10.000 puestos escolares. Actualmente hay 1.206 alumnos de Educación Preescolar e Infantil, 3.687 de Educación General Básica, 62 alumnos de Formación Profesional y Módulos, y 3.685 estudiantes de Bachillerato y Educación Secundaria (ESO).

Si bien no se sabe con exactitud el motivo por el que se define uno de los espacios de Madrid como Barrio del Pilar, existen distintas hipótesis que señalan el origen del nombre de la antigua villa de Fuencarral. De hecho algunos historiadores señalan que por el año 1579 Felipe II se refería con el término "carra" al lugar donde paraban a beber los carreteros, por lo que finalmente asumió el nombre de Fuencarral. Lo que no parece tan clara es la



fecha de fundación del distrito. Unos la sitúan en 1375 y otros en 1579.

Los primeros pisos que se construyeron en el actual emplazamiento del Barrio del Pilar se levantaron con gran celeridad debido al ferviente deseo de cientos de madrilenos de la periferia por instalarse en un lugar de la capital. De hecho los primeros residentes en esta zona eran gente más bien humilde. El 48% de quienes trabajaban lo hacían en la industria, mientras los servicios y la construcción concentraban al 33% de los habitantes. Las primeras viviendas que se construyen en esta zona carecen de servicios básicos como la red de alcantarillado. Pautadamente, y en la medida en que la situación del barrio mejora los planes urbanísticos, incorpora aspectos decorativos a sus proyectos. Teatros y plazas darán un aire más residencial a este punto del distrito de Fuencarral-El Pardo.

En cuanto a los espacios verdes, además del monte de El Pardo hay que significar la relevancia que adquiere en este entorno el parque de la Alcazaba, que ocupa una superficie de 180.000 metros cuadrados y se ha convertido en uno de los pulmones de Madrid.

Antonio Gigurey

¡Celebramos nuestro



10º Aniversario!

- Centro dedicado exclusivamente al inglés
- Grupos reducidos
- Profesorado nativo, titulado, con experiencia
- Preparación para los exámenes de Cambridge

- Niños a partir de 6 años
- Mayores
- Método directo

*Matrícula abierta*

**CAMBRIDGE ENGLISH**

La Bañeza, 44 • 28035 Madrid • Telf. 91 386 48 10

Ver anuncios de ofertas y demandas entre particulares en la página 28

## LO QUE HAY QUE VER ...Y OIR

### PROGRAMA DE FIESTAS DEL BARRIO DEL PILAR 1998. JUNTA MUNICIPAL DE FUENCARRAL-EL PARDO. AYUNTAMIENTO DE MADRID

#### PROGRAMACIÓN DEL RECINTO FERIAL

(Avda. Monforte de Lemos  
esquina Vereda de Ganapanes)

#### VIERNES 9

- 20:00 h. Verbena con la Orquesta Thor  
21:30 h. Pregón inaugural de las Fiestas  
a cargo de MARIANO MARIANO,  
humorista. Chupinazo.  
22:00 h. Actuación estelar de LOS PECOS  
23:30 h. Verbena con la Orquesta Thor

#### SÁBADO 10

- 14:00 h. PINCHO POPULAR para todos  
los vecinos y amigos del barrio.  
20:30 h. Verbena con la Orquesta Titanic  
23:00 h. Actuación estelar de  
SEGURIDAD SOCIAL  
00:30 h. Verbena con la Orquesta Titanic

#### DOMINGO 11

- 20:30 h. Verbena con la Orquesta Thor  
23:00 h. Actuación estelar de  
PRESUNTOS IMPLICADOS  
00:30 h. Verbena con la Orquesta Thor

#### LUNES 12

- 20:00 h. Entrega de la mención especial del  
concurso del cartel anunciador de las Fiestas  
y premios del Certamen de Pintura Rápida 98.  
20:00 h. Verbena con la Orquesta La Pirata.  
23:00 h. Actuación estelar de  
GABINETE CALIGARI  
00:30 h. Castillo de fuegos artificiales.

#### ACTUACIONES MUSICALES

- "Los Pecos", día 9  
"Seguridad Social", día 10  
"Presuntos Implicados", día 11  
"Gabinete Caligari", día 12  
Verbenas con orquestas,  
pincho popular, actuaciones infantiles  
y para la Tercera Edad

#### Certamen de Pintura Rápida "Fiestas del Barrio del Pilar 98".

Inscripciones en el Ngdo. de Participación  
Ciudadana. Avda. Monforte de Lemos, 40.  
Teléfono: 91588 6815

#### "El cajón de Fuencarral"

Un programa para niños/as de 5 a 13 años.  
con talleres, juegos al aire libre y animación,  
los sábados por la mañana.  
Información e inscripción en la O.I.J.

#### PROGRAMA INTEGRAL DE JUVENTUD 1998

##### Club de Senderismo.

Día 24 de octubre: Ascensión a Peñalara.  
Día 21 de noviembre: Excursión geológica  
a las Cárcavas del Potón de la Oliva  
(precio 1.000 pts)

#### Acción y Aventura

Puente de la Constitución:  
'Mushing' en el Pirineo (precio 19.000 pts)

#### FORMACIÓN

##### Curso de monitores de Tiempo Libre.

150 horas. Desde el 15 de octubre.  
Homologado por la C.A.M.  
Precio 27.000 pts.

##### Curso de Creatividad.

20 horas. 19 al 30 de octubre.  
Precio 5.000 pts.

##### Curso de Medioambiente.

20 horas. 9 al 15 de noviembre.  
Precio 4.500 pts.

Reserva de plazas en O.I.J.

Teléfono: 91 588 68 14

#### PROGRAMACIÓN DEL TEMPLETE DE LA VAGUADA

(Parque de La Vaguada)

#### SÁBADO 10

- 11:30 h. TALLERES infantiles de juguetes con  
materiales de reciclaje, pintura de mano y  
construcción de un castillo gigante de leche.  
A cargo del Grupo Scout Luján 102.  
18:00 h. Fiesta especial Pilar 98 del programa  
de ocio y tiempo libre para personas con  
discapacidad psíquica.  
En el C. C. La Vaguada.  
18:30 h. Folklore castellano.  
A cargo de Magerit Dulzaina Viva.

#### DOMINGO 11

- 11:30 h. Taller para padres y madres,  
"recordando viejos juegos".  
A cargo del Grupo Scout Luján 102.  
12:00 h. Títeres en Fuencarral-El Pardo:  
"Juan sin miedo". En el C. C. La Vaguada.  
A cargo de Marimba Marionetas.  
18:00 h. Actuación de Ronald McDonald.  
Patrocina McDonald's  
20:00 h. Titanes, Teatro de calle  
con espectáculo musical y pirotécnico.  
A cargo de SAMARKANDA.

#### LUNES 12

- 12:00 h. Actuación del Mago More, Magia y  
Humor.  
17:30 h. Chocolate y churros para nuestros ma-  
yores.  
19:00 h. Antología de la Zarzuela.  
A cargo de la Agrupación Lírica de Madrid.  
Directora: M<sup>ª</sup> Dolores Marco.

#### OTRAS ACTIVIDADES

##### IX CERTAMEN DE PINTURA RÁPIDA FIESTAS DEL BARRIO DEL PILAR 98.

Domingo 11 de octubre de 10:00 a 14:00  
h., en el Parque de la Vaguada. Premios en  
metálico. Información e inscripciones en el  
Ngdo. de Participación Ciudadana (Avda.  
Monforte de Lemos 40). Tel. 915 886 823

#### V FERIA DEL LIBRO ANTIGUO Y DE OCASIÓN. Del 1 al 26 de octubre.

Avda. Monforte de Lemos.

#### EXPOSICIÓN, "DE LA ARTESANIA AL ARTE DE LOS TÍTERES".

Con fondos del  
Centro de Documentación de Títeres de  
Bilbao. Directora: Concha de la Casa.  
Una colección de marionetas procedentes de  
todo el mundo, de técnicas diversas: hilo,  
guante, directa, de varilla, de dedo...  
C. C. La Vaguada. Hasta el 18 de octubre.

#### DEPORTES

##### TORNEOS DEPORTIVOS FIESTAS DEL BARRIO DEL PILAR 98

Del 26 de septiembre al 12 de octubre.  
Entrega de trofeos: Domingo 11 a las 13:30  
h. en el Templete del Parque de la Vaguada.

- **FUTBOL SALA.** Categorías: Benjamín,  
infantil, cadete, juvenil y senior.
- **FUTBOL ONCE.** Categorías: Infantil y  
cadete.
- **FUTBOL SIETE.** Categorías: Benjamín,  
alevín y senior.
- **BALONCESTO.** Categorías: Cadete, ju-  
venil y senior (masculino y femenino).  
Sistema de copa.  
Normativa de los Juegos deportivos del I.M.D.

##### IX TROFEO DE NATACION.

Sábado 10 de octubre.  
Piscina municipal La Vaguada.  
Entrega de trofeos al finalizar la competición,  
en la piscina. Organiza C. N. Mirasierra.

##### CROSS FIESTAS DEL PILAR 98.

Domingo 11 de octubre a las 10:00 h.  
en el Parque de la Vaguada.  
Entrega de trofeos a las 13:00 h.  
en el Templete del Parque de la Vaguada.  
Organiza. Agrupación Deportiva Sprint.

##### CAMPEONATO DE CHITO

Domingo 11 a las 11:00 h..  
En Avda. de la Ilustración (frente al Templete  
del Parque de la Vaguada).  
Entrega de trofeos al finalizar el torneo.

##### CAMPEONATO DE PETANCA.

Lunes 12 de octubre a las 9:00 h.  
En las pistas frente al nº 88 de la calle  
Fermín Caballero. Entrega de trofeos  
al finalizar la competición.  
Organiza: C. D. La Vaguada.

##### XII TROFEO CICLISTA

**FIESTAS DEL PILAR 98.**  
Lunes 12 de octubre, a las 10:00 h.  
Circuito de Monforte de Lemos a Melchor  
Fernández Almagro. Entrega de trofeos  
al finalizar la carrera, en meta.  
Organiza: Club Ciclista Chamartín.

##### CAMPEONATO DE CALVA Inauguración de la CAMPAÑA DE BALONCESTO EN MADRID.

Lunes 12 de octubre en Parque Norte.

## EL HUMORISTA MARIANO MARIANO, PREGONERO DE LAS FIESTAS DEL BARRIO DE EL PILAR

**M**ariano Mariano, uno de los personajes del programa "Crónicas Marcianas" de Tele 5, será el encargado de abrir las Fiestas del Barrio de El Pilar, el próximo día 9 de octubre, a las 21:30, con la lectura del pregón, en el que de manera desenfadada invitará a divertirse a todos los vecinos de este Distrito.

Las Fiestas de El Pilar tendrán una duración de cuatro días, durante los cuales los vecinos podrán asistir gratuitamente, a las actuaciones de LOS PECOS (viernes 9), SEGURIDAD SOCIAL (sábado 10), PRESUNTOS IMPLICADOS (domingo 11), GABINETE CALIGARI (lunes 12) entre otros, así como participar en el IX Concurso de Pintura Rápida, deportes,

verbenas, la V Feria del Libro Antiguo y de Ocasión...

Todas las actuaciones musicales tendrán lugar en el recinto ferial, ubicado en la avenida Monforte de Lemos, esquina con Ve-



Imagen nocturna de la pasada edición de las fiestas.



Cartel de las fiestas de El Pilar 1998.

reda de Ganapanes. Paralelamente se desarrollarán en el Templete del Parque de La Vaguada talleres infantiles, un programa de ocio y tiempo libre para personas con discapacidad psíquica, teatro de calle con espectáculo musical y pirotécnico, magia y humor, chocolate con churros para to-

dos los mayores del barrio, Antología de la Zarzuela a cargo de la Agrupación Lírica de Madrid

Los festejos han sido programados por la Comisión de Fiestas "Barrio del Pilar-98" y la Junta Municipal de Fuencarral-El Pardo, que entre las ofertas presentadas ha elegido la más variada.



**CENTRO COLABORADOR DE LA UNIVERSIDAD COMPLUTENSE, INEM, IMAF, IMEFE, DIRECCIÓN GENERAL DE LA MUJER, CONFEDERACIÓN DE CUADROS, UGT,...**

**Nuestros lemas:**

**"A NUEVOS PROBLEMAS, NUEVAS SOLUCIONES"**

**"SI QUIERES... PUEDES"**

## LEARNING Innovaciones Pedagógicas, S.A.

### ACCESO A LA UNIVERSIDAD Mayores 25 años

**CURSOS PRESENCIALES Y A DISTANCIA, TUTORIZADOS**  
HORARIOS:  
MAÑANA, TARDE/NOCHE Y SÁBADOS (INTENSIVO).

#### OTRAS PREPARACIONES:

- Cursos de **Formación Ocupacional** (Personas en paro).
- Cursos de **Formación Continua** (Trabajadores en activo).
- **Oposiciones:** Profesores de Primaria, Secundaria, Acceso a Cátedra, Inspección.
- Cursos de **Técnicas de Estudio** y de **Técnicas de Examen** dirigidos a alumnos de Bachillerato, COU y primeros cursos de Universidad

*¡Conózcamos!  
¡No pierda nada!*

#### SEDES LEARNING :

- C/ Castilla, 33 ☎ 91 311 61 14 • (Metro Estrecho)
- C/ Castilla, 36 ☎ 91 459-24 75 • (Metro Estrecho)
- C/ Adrián Pulido, 7 ☎ 91 459 38 26 • (Metro Estrecho)
- C/ Augusto Figueroa, 3 ☎ 91 521 58 49 • (Metro Gran Vía)

Fax: 91 450 83 08 • 91 459 30 23

## JOSÉ MANUEL GARRIDO, director del Teatro Madrid

# "Queremos integrar el Teatro en la zona y entre los vecinos donde se ubica"



### ¿Cómo nace el Teatro Madrid?

- En sus inicios formaba parte del área de cultura del Ayuntamiento de la capital. Más tarde su gestión se ofreció a concurso público, quedando en manos de una empresa privada. Tras una serie de modificaciones en su organigrama se ha vuelto al modelo de gestión privada y desde el mes de enero de 1998 lo llevamos nosotros como empresa particular. Por tanto, el teatro es de propiedad municipal pero de gestión privada.

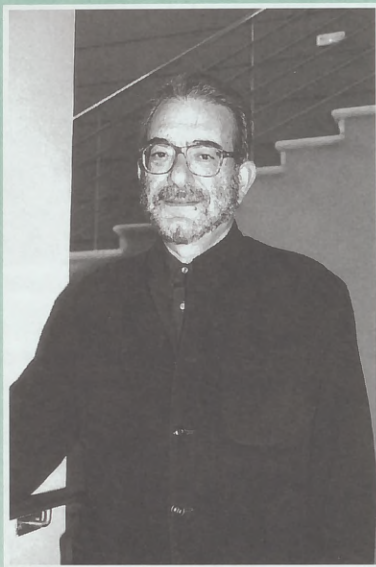
### -¿Qué capacidad tiene?

- Posee seiscientas localidades. La media de asistencia en cuanto a público oscila entre el sesenta y el setenta por ciento de ocupación de su aforo. Teniendo en cuenta que el teatro había estado ocho meses cerrado, sin perspectivas de cara al público, hemos sabido renovar el teatro como referente cultural. Y esta ha sido una labor importante. Para llegar de nuevo al público hacemos una oferta variada, si bien la premisa de la que partimos es que la danza sea el eje fundamental del teatro. Queremos singularizarlo. Este es uno de los mejores teatros de Madrid. En cuanto a escenario somos, después del Real, el segundo teatro en importancia.

### -Hace algún tiempo ustedes recibieron quejas debido a la falta de visibilidad de algunas localidades. ¿Se ha solucionado este problema?

- El teatro tiene unas condiciones inmejorables para la práctica teatral. Existe una infraestructura especialmente preparada para los artistas, la orquesta, etc. Si es cierto que determinadas localidades del anfiteatro están situadas en la cuarta planta y chocan con el propio diseño del edificio. Hemos suprimido algunos de los defectos pero en todo teatro que no sea de nueva construcción cabe la posibilidad de alguna imperfección.

### -¿Considera usted que el



José Manuel Garrido.

### Ayuntamiento debería subvencionar de alguna forma el acceso a los actos culturales de las personas que están en paro?

- El teatro en nuestra sociedad, en general, no tiene la implantación de otras sociedades europeas. A pesar de las épocas gloriosas como el siglo de oro, nuestro país posee una escueta tradición teatral si lo comparamos con otras naciones de la Unión Europea, por ejemplo. El esfuerzo de las administraciones públicas debería centrarse más en adoctrinar a las personas para que tomaran como referente de la cultura y del ocio el propio teatro. Hay varias cosas que siempre se dicen. Una que el teatro es caro. Esta puede ser una de las barreras que hacen que determinadas capas sociales omitan los eventos teatrales de sus actividades culturales. Sin embargo la realidad es que el teatro no es caro. Si lo comparamos con otros países europeos las cantidades podrían considerarse como bajas. Existen días de precio reducido. Y tener una compañía de 45 personas y dos caballos por 2.300 pesetas, es barato. En el caso del Teatro de Madrid el techo competencial para ofrecer

subvenciones o impulsarlo por otros mecanismos llega desde la Comunidad Autónoma. Hay que concienciarse de que el teatro es un bien cultural.

### -¿Qué perfil sociológico y geográfico tiene el público que acude al Teatro Madrid?

- Tenemos una población flotante de turistas que abarcan en torno al cuarenta por ciento del aforo. Llega mucho público americano y alemán, por ejemplo. En cuanto al público del distrito de Fuencarral-El Pardo, también es notable. Nos gustaría que éste se convirtiera en una especie de gran teatro de barrio para todos los madrileños. Además estamos en una zona de fácil acceso. Estamos sopesando la posibilidad de crear una tarjeta que se llamaría Iga o tarjeta de residentes. Se trata de que todos los núcleos familiares que residan en un área cercana al Teatro de Madrid obtengan unos descuentos importantes.

### -¿Desea lanzar algún mensaje a los lectores de la revista DEHESA DE LA VILLA?

- Les pediría que aprovechen el lujo de tener uno de los mejores teatros de Madrid. Que se acerquen a contemplar la oferta cultural de la que disponemos. Queremos que el dinero no sea una barrera para nadie y por eso ofrecemos descuentos puntuales y para grupos o colectivos. Queremos integrar el Teatro de Madrid en la zona donde se ubica. La normalidad, el día a día del teatro tiene que estar muy enraizada con el lugar donde está ubicado. Lo importante de un teatro no es la excepcionalidad, sino el quehacer diario. Estamos abiertos a que principalmente los residentes en este núcleo urbano nos hagan sugerencias sobre el tipo de programación que les atrae o el horario que necesitan. Si el público lo desea, pueden hacernos llegar sus sugerencias a través de la propia revista DEHESA DE LA VILLA.



Jesús Ruiz

TEATRO DE MADRID

# FLAMENCO DIRECTO

Del 9 de octubre al 1 de noviembre

ARTIBUS



Compañía

## NBE

### Nuevo Ballet Español

Dirección artística: Ángel Rojas y Carlos Rodríguez  
Producción ejecutiva: Gachi Pisani

Música en directo: "Cañadú"

Comunidad de Madrid  
CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN Y CULTURA  
Centro de Estudios y Actividades Culturales

Producción:  
NBE, S.L.

VENTA DE ENTRADAS CAJA MADRID 902 488 488

TEATRO DE MADRID

Director: JOSÉ TAMAYO  
La Vaguada. Metro (línea 9):  
Barrio del Pilar-Herrera Oria

Taquilla 91 730 17 50

Ayuntamiento de Madrid  
Concejalía de Cultura

**Compraventa  
de artículos de  
segunda mano.**

**CASH**<sup>TM</sup>  
**CONVERTERS**  
LA MEJOR FORMA DE VENDER  
UN GRAN LUGAR PARA COMPRAR

**Artículos con  
garantía. Dinero  
al instante.**



- TV/VIDEO • HI-FI COMPONENTES • INFORMÁTICA • MÚSICA • JOYERÍA
- FOTOGRAFÍA • ARTÍCULOS DEPORTIVOS • BRICOLAGE •
- PEQUEÑOS ELECTRODOMÉSTICOS •

Su tienda CASH CONVERTERS en el Barrio del Pilar

**Monforte de Lemos, 142**

Ayuntamiento de Madrid



# P. GREEN SCHOOL

English School

Av. Juan Andrés, 64

☎ 91 316 48 38

**APERTURA DEL  
CURSO ESCOLAR**



M<sup>a</sup> Paz Vidal Dávila,  
directora del Centro  
en una de las aulas.



**ABIERTA MATRICULACIÓN**

- Cursos desde los 4 años
- Preparación para el Trinity College
- Cursos especiales para adultos

**COMIENZO DEL CURSO 1º DE OCTUBRE**

## PAPIRO Manualidades



- Estaño
- Escayola
- Marmolina
- Restauración
- Madera
- Oleo
- Tallado madera
- Marcos a medida
- Regalos de encargo:  
bodas, comuniones, bautizos

**ENMARCACIÓN DE CUADROS**

**C/ Valderromán, 16 ☎ 91 373 29 85**

Ayuntamiento de Madrid

# DEHESA *de la* VILLA

## GUÍA COMERCIAL

- |  |  |   |
|--|--|---|
| 01. AGENCIAS DE VIAJES                 | 07. DROGUERÍAS FERRETERÍAS                 | 13. MODA • CALZADOS COMPLEMENTOS            |
| 02. ALIMENTACIÓN BEBIDAS               | 08. ENSEÑANZA • CURSOS AUTOESCUELAS        | 14. MUEBLES • REFORMAS DECORACIÓN           |
| 03. ANIMALES • CLÍNICAS VETERINARIAS   | 09. HOSTELERÍA • BARES RESTAURANTES        | 15. PELUQUERÍAS CENTROS DE ESTÉTICA         |
| 04. ASESORÍA • GESTORÍA SEGUROS        | 10. AGENCIAS INMOBILIARIAS                 | 16. REGALOS FLORES                          |
| 05. AUTOMÓVILES GARAJES • GASOLINA     | 11. JOYERÍAS RELOJERÍAS                    | 17. SALUD • ODONTOLOGÍA FARMACIAS • FITNESS |
| 06. ELECTRODOMÉSTICOS INFORMÁTICA • TV | 12. LIBROS • PAPELERÍA PRENSA • FOTOCOPIAS | 18. VARIOS                                  |

*La mayor oferta comercial del barrio a su disposición*

### CONDICIONES DE INSERCIÓN

- Inserción a 3 líneas: 1.200 ptas.
- Inserción a 4 líneas: 1.500 ptas.
- Módulo 40\*20 mm.: 2.000 ptas.
- Módulo 40\*30 mm.: 3.000 ptas.

Atención a clientes en el ☎ 91 311 69 69

#### 01. AGENCIAS DE VIAJES

##### ENTER TRAVEL

El placer de viajar  
Lope de Haro, 9  
☎ 91 579 28 00

##### HALCÓN VIAJES

Sus agencias de viajes  
Monforte de Lemos, 101  
☎ 91 730 22 55  
Centro Comercial Madrid-2 -  
La Vaguada  
☎ 91 730 22 55

##### VIAJES IBERIA

65 años a su servicio  
Francos Rodríguez, 20  
☎ 91 450 65 65

#### 02. ALIMENTACIÓN BEBIDAS

##### ASTURIANOS DE SANABRIA

Licores • Vinos • Cavas  
Artajona, 28 posterior  
☎ 91 311 46 40 / 450 06 57

- LA BOUTIQUE DEL POLLO.  
Congelados.  
Lácteos.  
☎ San Restituto, 8
- FABIO HERNÁNDEZ.  
Carnicería.  
Salchichería.  
S. Restituto, 10  
☎ 91 450 25 38

##### EL PILAR Boutique del Pan

Pastelería • Bollería  
Av. Betanzos, 14  
☎ 91 738 91 02

##### FÉLIX Y PACO Carnicería Pollería

Francos Rodríguez, 86

- GABI  
Pastelería.  
San Restituto, 16.  
☎ 91 450 94 22

##### Galería VILLAAMIL

Frutas y verduras  
Pescadería • Congelados  
Alonso Núñez, 4

- PAN ARTESANO.  
Panadería • Pastelería  
Antonio Machado, 41.  
☎ 91 316 00 73

##### Pescadería PANIZO

Calidad • Buenos precios  
San Restituto, 15.  
☎ 91 738 91 02

##### Supermercados MAXCOOP

San Gerardo, 4  
Alesanco, 3  
Valderodrigo, 10  
Lope de Haro, 12  
Rafael Calvo, 4  
Valdevarnes, 11

#### 03. ANIMALES • CLÍNICAS VETERINARIAS

##### MUNDO ANIMAL

Clinica veterinaria  
Dr. Federico Rubio y Galí, 108  
☎ 91 739 79 92

##### NASDRA SERVICIOS Clínica veterinaria

Villaamil, 78  
☎ 91 311 10 70

**PARAISO ANIMAL**  
Piensos • Peluquería  
Fonsagrada, 7  
☎ 91 739 79 92

**PARQUE DEL OBISPO**  
Clínica veterinaria  
Sánchez Preciado, 79  
☎ 91 311 58 04

**TOZAL**  
Pajarería  
Animales  
Berruguete, 18  
☎ 91 311 58 04

**04. ASESORÍA  
GESTORÍA • SEGUROS**

**AURORA Seguros**  
Automóvil  
Ahorro  
Lope de Haro, 24  
☎ 91 571 25 94

**JOSÉ L. PEDREÑO**  
Admón de fincas  
La Bañeza, 40  
☎ 91 316 00 18

**EUROASESORES**  
Asesoría  
Laboral • Fiscal • Contable  
Villaamil, 42 - 1º  
☎ 91 311 53 13

**05. AUTOMÓVILES  
GARAJES • GASOLINA**

**ALV**  
Lunas para automóviles  
Monforte de Lemos, 142  
☎ 91 386 47 99

**ANGLO VEN, S.A.**  
Concesionario  
LAND ROVER  
Sinesio Delgado,

**AUTACA**  
Concesionario  
RENAULT  
Sinesio Delgado, 36  
☎ 91 323 02 03

**AUTOFERBAR, S.A.**  
Concesionario FORD  
Sinesio Delgado,  
☎ 91 651 50 88

**AUTO REPARACIONES**  
Artajona, 16 posterior.  
(por Ochagavía)  
☎ 91 311 74 55

**CAR TRES MOTOR**  
Autos  
seminuevos  
Sinesio Delgado, 54  
☎ 91 740 50 79

**CAMPEÓN**  
Estación de servicio  
Gasolinas • Tienda • Engrase  
Bravo Murillo, 229  
☎ 91 311 74 16

**CEPSA**  
Estación de servicio  
Gasolina  
Esmerado servicio  
Ofelia Nieto, 61

**DÁVILA AUTO**  
Servicio Oficial FORD  
Berruguete, 51  
Villaamil, 24  
☎ 91 450 02 74

**DE FRUTOS**  
Talleres  
Mecánica general  
Aguilafuente, 95  
☎ 91 450 02 74

**Garaje LOPE DE HARO**  
Mes • Día • Horas  
Lope de Haro, 11-13  
☎ 91 450 02 74

**GRUPO A.T.**  
Lavado. Engrase. Venta  
Accesorios. Alarmas  
Numancia, 2  
☎ 91 311 40 36

**ILUSTRACIÓN MOTOR**  
Concesionario oficial  
KIA MOTORS  
Sinesio Delgado, 62  
☎ 91 730 34 44

**ITARSA**  
Concesionario oficial  
MERCEDES  
BENZ  
Sinesio Delgado, 58  
☎ 91 378 26 12

**MO-RO**  
Servicio Oficial FORD  
Marqués de Viana, 71  
☎ 91 571 72 11

**MOTOR SESENTA Y SEIS**  
Concesionario Peugeot  
Sinesio Delgado, 48  
Cardenal Herrera Oria, 63

**NADORAUTO**  
Concesionario Peugeot  
Antonio Machado, 33  
☎ 91 373 52 94  
☎ 91 386 65 94

**NADORAUTO.**  
Talleres y servicios.  
Margaritas, 17.  
☎ 91 311 41 01

**T. CASTILLO**  
Concesionario  
CITROËN  
Sinesio Delgado, 40  
☎ 91 323 49 89

**TOYOTA LLORENTE**  
Concesionario oficial  
SORPRENDASE CON  
NUESTRAS OFERTAS  
Dr. Federico Rubio y Galí, 62  
☎ 91 450 68 53

**TOYOTA LLORENTE.**  
Talleres.  
Dr. Federico Rubio y Galí, 62.  
☎ 91 450 75 86

**VILLAAMIL**  
Repuestos  
Accesorios  
Villaamil, 31  
☎ 91 571 72 11

• SEGASA.  
Gasolinera. Seven Eleven.  
Autolavado. Video.  
Ofelia Nieto, 64.

**06. ELECTRODOMÉSTICOS  
INFORMÁTICA • TV**

• COMPUTRONIC.  
Ordenadores. Periféricos.  
Antonio Machado, 25.  
☎ 91 373 99 70

**CUBILLAS**  
Electrodomésticos  
Ventas • Reparaciones  
San Restituto, 7  
☎ 91 459 61 03

• LAVISOM. TV.  
Video. Fax.  
Paseo de la Dirección, 5.  
☎ 91 459 94 02/ 91 450 69 00

**07. DROGUERÍAS  
FERRETERÍAS**

**LA ESCALERA**  
Ferretería  
Antonio Machado, 29 L 1  
☎ 91 373 67 77

• MARISAN Droguería.  
Perfumería. Manualidades.  
Francos Rodriguez, 66.  
☎ 91 459 47 40

• R. F. Ferretería. Menaje hogar.  
Av. Juan Andrés, 32 posterior.  
☎ 91 386 35 14

**SERRANO**  
Electricidad

Monforte de Lemos, 149  
☎ 91 386 18 87

**08. ENSEÑANZA  
AUTOESCUELAS**

• AVI Academia.  
Cursos de recuperación.  
Villaamil, 17.  
☎ 91 450 46 06

AZULEJOS Y SANEAMIENTOS  
**Pedraza, sa**  
Villaamil, 79  
☎ 91 450 03 27  
☎ 91 450 52 05

ELECTRODOMÉSTICOS  
**CUBILLAS**  
Su tienda de confianza  
San Restituto, 7  
☎ 91 459 61 03

Clases especiales para niños  
CENTRO DE ESTUDIOS MUSICALES  
CUBILLAS  
CALLE DE LOS POETAS  
☎ 316 40 61  
SAN GERARDO, 36

**M M** MIGUEL MUEBLES  
MOBILIARIO DEL HOGAR  
ARMARIOS EMPOTRADOS, A MEDIDA  
SIN OBRAS • DISEÑO MODERNO  
Villaamil, 31 ☎ 91 311 41 33

**AMATISTA**  
Manualidades

Sánchez Preciado, 55.  
Local 1  
☎ 91 31110 62

**CAN TA CHIMUTRI**  
Escuela infantil

Asociación Nacional 'Presencia Gitana'  
Av. Juan Andrés, 7  
☎ 91 373 82 82

**CENTRO DE ESTUDIOS**  
MUSICALES

Clases especiales para niños  
San Gerardo, 36  
☎ 91 316 40 61

**LICEO SOROLLA**  
Mixto

Homologado  
Nueva Zelanda, 21  
☎ 91 316 43 27

**LOPE DE HARO**  
Academia

Homologada  
Lope de Haro, 24  
☎ 91 570 57 45

• **MARÍA AUXILIADORA.**

Colegio. Todos los niveles.  
Sánchez Preciado, 62.

• **Nª Sª DEL PILAR.**

Colegio. Todos los niveles.  
Villaamil, 18.

**P. GREEN SCHOOL**  
English School

Desde los 4 años  
Av. Juan Andrés, 64  
☎ 91 316 48 38

**PAPIRO**  
Manualidades

Cursos • Enmarcaciones  
Valderromán, 16  
☎ 91 373 29 85

• **PATUCO.**

Escuela Infantil. Francos  
Rodríguez, 57.  
☎ 91 450 67 42

• **TABLADA**

Autoescuela.  
Tablada, 5 bajo.  
◀ Metro Tetuán

**TÁBULA**  
Escuela Infantil

Jardín propio • De 1 a 6 años  
Av. Juan Andrés, 23  
☎ 91 316 08 80

**09. BARES • PUBS**  
RESTAURANTES

• **CAPRI.**

Lugar de encuentro.  
Ambiente agradable.  
San Restituto, 7.

**EL AVE FÉNIX**  
Mesón

Sánchez Preciado, 79 posterior  
(entrada por Aguilafuente)  
☎ 91 450 84 38

**EL CAFÉ DE NUMANCIA**  
Cafetería

Restaurante  
Numancia, 33  
☎ 91 311 75 85

**EL COLADOR**  
Bar de copas

Restaurante  
Bravo Murillo, 297  
☎ 91 570 41 39

• **MAIPE.** Cafetería.

Aperitivos. Raciones.  
Valderodrigo, 16.  
☎ 91 373 00 88

• **MOLINA.** Bar.

Aperitivos y tapas.  
El mejor ambiente.  
San Restituto, 25.

• **LOS OLMOS.**

Cafetería. Terraza.  
Juan Andrés, 21.  
☎ 91 316 90 04

• **LA PAMPA.** Bar.

Comida casera.  
Francos Rodríguez, 40.  
☎ 91 311 23 28

**Las Terrazas**  
de la  
Remonta

Mesones Gallegos  
Mesón del Cordero  
Plaza de La Remonta  
Metro TETUAN

**ONDIÑAS**  
DO VENTO

Mesón gallego  
Villaamil, 4  
☎ 91 311 23 59

**RÍO SORBE**  
Cafetería

Restaurante  
Plaza Carballo, 1  
☎ 91 730 30 31

**VIÑA LIDIA**  
Bar • Tapas

Cocina casera  
Villaamil, 22  
☎ 91 311 15 42

**10. AGENCIAS**  
INMOBILIARIAS

**TECNYHOGAR**  
Pisos • Alquiler

Ventas  
Francos Rodríguez, 59  
☎ 91 459 97 97

**YUMAR**

Pisos • Alquiler  
Ventas  
Francos Rodríguez, 54  
☎ 91 739 66 01

**11. JOYERÍAS**  
RELOJERÍAS

• **GUIJARRO Y DE LA TORRE.**

Joyereros.  
Ambrosio Vallejo, 4.  
☎ 91 311 36 73

• **JULIO.** Joyería.

Platería. Relojería.  
Francos Rodríguez, 80.  
☎ 91 459 12 68

• **MONTERO.**

Joyereros desde 1946.  
Monforte de Lemos, 107.  
☎ 91 738 90 30

• **LA PALOMA.** Joyería.

Platería. Relojería.  
Francos Rodríguez, 19.  
☎ 91 311 28 81

**12. LIBROS • PAPELERÍA**  
PRENSA • FOTOCOPIAS

**COTOBAL**

Papelería  
Prensa • Libros  
Jerónima Llorente, 14  
☎ 91 739 66 01

• **MARISA** Papelería.

Todo para el escolar.  
San Restituto, 14.  
☎ 91 459 68 02

**MAYVI**  
Papelería

Juguetsa • Libros  
José Calvo, 1  
☎ 91 450 64 40

**13. MODA • CALZADOS**  
COMPLEMENTOS

• **NIETOS DE**

A. SANZ REDONDO.  
Ropa de trabajo.  
Monforte de Lemos, 177

**PASITO'S**  
Zapatería infantil

Av. Juan Andrés, 21  
(junto a galería Sconia)  
☎ 91 386 29 66

**PONMA**

Moda Femenina  
Todas las tallas hasta la 60  
Monforte de Lemos, 135-137  
☎ 91 386 29 66

• **TONINO'S.** Calzados.

Anchos especiales.  
Plaza de Verín, 17.  
☎ 91 739 86 59

**VIRGINIA VILLAR**  
Moda Mujer

Funcional y de vestir  
Jerónima Llorente, 25  
☎ 91 450 68 04

**14. MUEBLES • REFOR-**  
MAS DECORACIÓN

• **ABRIL** Cristalería.

Marcos.  
Monforte de Lemos, 166.  
☎ 91 386 58 99

**Panasonic / Technics**

SERVICIO TÉCNICO TV • VIDEO  
• CÁMARAS • FAX • TELEFONÍA



PASEO DE LA DIRECCIÓN, 5 • 28039 MADRID  
TELEFONOS: 91 459 94 02 / 91 450 69 00



**CRISTALERA MADRILEÑA, S.L.**

INSTALACIONES Y TRABAJOS DEL CRISTAL

LUNAS BISELADAS • VIDRIERAS ARTÍSTICAS Y DECORACIÓN  
• ESPEJOS • MARCOS Y MOLDURAS • MURALES • GRABADOS  
EXPOSICIÓN Y VENTA: Francos Rodríguez, 64 ☎ 91 459 58 29  
OFICINAS Y TALLERES: Lorenzana, 12 ☎ 91 459 59 81 / 87

# ANGEL GARCÍA Orfebre

CUBIERTOS  
BANDEJAS  
LÁMPARAS  
CANDELABROS  
ORFEBRERÍA  
RELIGIOSA  
PIEZAS DE BRONCE  
PULIDO - BAÑOS  
DE PLATA Y ORO

Valldemosa, 6  
28039 Madrid



☎ 91 450 30 07

# Virginia Villar



**Moda Mujer**  
TODO TIPO DE ROPA  
Funcional y de Vestir  
• Trajes de Chaqueta  
• Blusas • Vestidos de Fiesta  
• Complementos • Etc.

Jerónima Llorente, 25  
(esquina con c/ Rodón)  
☎ 450 68 04

# TALLERES LANGA, S.A.

Bronce artístico  
Restauración  
en general  
Accesorios  
de cuartos de baño  
Herrajes

Valldemosa, 4  
Tel. y fax:  
91 450 30 08

# RASA

Servicio Técnico Oficial  
• ALZA • MONIX •  
WMF • S. IGNACIO

Repuestos para  
menaje, cocinas,  
hornos, frigoríficos,  
calentadores, termos,  
lavadoras y lavaplatos  
REPARACIÓN VAPORETAS

☎ 91 386 53 81  
Monforte de Lemos, 163

# Angulos

ENMARCACIONES Y DECORACIÓN S.L.

TALLER DE ENMARCADO  
CURSOS DE MANUALIDADES,  
DIBUJO Y PINTURA

Se hacen cubrerradiadores a medida

Productos LIBERON

Madera • Escayola • Resina • Marmolinas  
• Pinturas • Pinceles • Lienzos • Marcos •

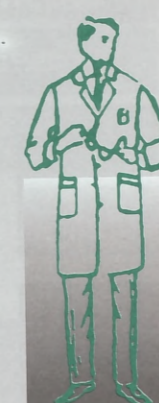
Franco Rodríguez, 58 ☎ 91 311 31 05



Monforte de Lemos, 107-1º post.  
(Entrada por Plaza Arteijo)  
☎ 91 739 84 84

# Moda y complementos

Nueva temporada  
**OTOÑO-INVIERNO**  
DIRECTAMENTE DE FÁBRICA



NIETOS  
DE A. SANZ  
REDONDO  
Monforte de Lemos, 177  
☎ 91 373 96 73

- BATAS • DELANTALES •
- MONOS • CHAQUETILLAS
- PANTALONES • PETOS

Uniformes para todas  
las profesiones



# ROPA DE TRABAJO

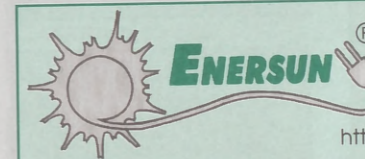
TecnyHogar

Su inmobiliaria

FRANCOS RODRÍGUEZ, 59  
☎ 914 598 192 • 914 599 797



ELECTRICIDAD Y CONSTRUCCIÓN  
Tel./Fax: 914 59 41 69  
S.A.T.: 929 13 30 77



OFELIA NIETO, 87  
28039 MADRID  
Tel./Fax: 91 450 45 24  
E-mail: enersun@arrakis.es  
<http://www.arrakis.es/~enersun>

ENERGÍA SOLAR • FOTOVOLTAICA • TÉRMICA • EÓLICA  
• CLIMATIZACIÓN • ARQUITECTURA BIOCLIMÁTICA •

# Ferretería LA ESCALERA

Todo tipo de llaves  
en el acto



PLACAS GRABADAS  
MENAJE DEL HOGAR  
LÁMPARAS APLICAS  
SANEAMIENTOS PINTURA

Avda. Antonio Machado, 29 - L 1 ☎ 373 67 77



Ofelia Nieto, 5  
☎ 91 450 10 60

Gafas con cristales graduados:  
**5.850 PTAS.**

Lentes de contacto blandas:  
**11.500 PTAS.**

AUDÍFONOS • SEGURO GRATUITO EN SUS GAFAS

**AISA**  
Decoraciones  
Suelos • Empapelados  
Villaamil, 39  
☎ 91 311 31 50

- ANGEL GARCÍA.  
Orfebrería. Pulido. Baños.  
Valldemosa, 6.  
☎ 91 450 30 07

**ANGULOS**  
Enmarcaciones  
Manualidades • Decoración  
Francos Rodríguez, 58  
☎ 91 311 31 05

- BLANCO Tapicerías.  
Visillos. Estores.  
Av. Juan Andrés, 62.  
☎ 91 316 13 23

**CRISTALERÍA MADRILEÑA**  
Exposición y venta:  
Francos Rodríguez, 64  
☎ 91 459 58 81

- CRISTALERÍA MADRILEÑA.  
Oficinas y Talleres:  
Lorenzana, 12.  
☎ 91 459 59 81

**DOMAFE**  
Puertas • Armarios  
Av. Juan Andrés, 32  
posterior  
☎ 91 373 72 70

- DIEGO GONZÁLEZ.  
Pintura. Albañilería.  
Reformas.  
☎ 91 739 80 52 / 908 35 91 09

**EUROPARQUET**  
Lijados y barnizados  
Tarimas flotantes 'IMA'  
Instalación sin obra  
Pamplona, 12

**EUGENIO LÓPEZ**  
Taller de sillería  
Valdemosa, 13  
☎ 989 79 46 55

**CHUVIECO Y VALMORISCO**  
Puertas y armarios  
Puentedeume, 1  
☎ 91 730 96 85

**INTERIOR 5**  
Reformas  
Muebles y electrodomésticos  
Valderodrigo, 36  
☎ 91 38 39 77

- L.P.M.  
Electricidad. Construcción.  
Ofelia Nieto, 14.  
☎ 91 459 41 69

**LUNA**  
Colchonería  
Grandes ofertas  
San Gerardo, 25  
☎ 91 386 71 16

**MIGUEL MUEBLES**  
Armarios a medida  
Villaamil, 17  
☎ 91 450 31 55

- P. D. BRIC, S.L. Armarios.  
Puertas. Bricolage.  
Valderromán, 38.  
☎ 91 450 31 55

- PEDRAZA, S. A.  
Saneamientos. Azulejos.  
Villaamil, 79.  
☎ 91 450 03 27

**PEREDA**  
Decoración  
Muebles  
Covadonga, 13  
☎ 91 311 28 33

**PUERTALAR**  
Reformas • Puertas  
20 años en el barrio  
Villaamil, 17  
☎ 91 450 31 55

### 15. PELUQUERÍAS CENTROS DE ESTÉTICA

**HNOS. PÉREZ**  
Peluquerías  
Sorzano, 15  
Melchor Fdez Almagro, 44  
Plaza Mondariz, 10

**HNOS. SÁNCHEZ**  
Peluquería unisex  
Tratamientos de belleza  
Antonio Machado, 33  
☎ 91 373 69 66

**HNOS. SÁNCHEZ**  
Peluquería unisex  
Tratamientos de belleza  
Francos Rodríguez, 98  
☎ 91 459 94 90

- MARI NATI. Peluquería.  
Monforte de Lemos, 67.  
☎ 91 314 28 46

**INSTITUTO MÉDICO  
DE NUTRICIÓN,  
CIRUGÍA Y  
ESTÉTICA**  
Cirugía • Fotodepilación  
Rejuvenecimiento • UVA  
Cuidamos tu salud  
Mejoramos tu imagen  
Finisterre, 20 ☎ 91 314 35 01

### 16. REGALOS FLORES

**ANA**  
Bisutería fina  
Regalos  
Francos Rodríguez, 25  
☎ 91 459 83 52

**ACEBO**  
Regalos  
Listas de boda  
Melchor Fdez. Almagro, 82  
☎ 91 450 31 55

**D'REGALO**  
El mayor surtido  
de la zona  
Melchor Fdez. Almagro, 62  
☎ 91 450 31 55

- FRANCISCO ROSA.  
Flores. Plantas. Ramos.  
Villaamil, 45.  
☎ 91 311 40 88

### 17. SALUD • FARMACIAS ODONTOLOGÍA • FITNESS

**DOAR**  
Clínica Dental  
Adultos • Niños  
San Restituto, 25  
☎ 91 450 89 05

**FARMACIA**  
Ldo. Montero de Espinosa  
Dermofarmacia • Homeopatía  
Dr. Federico Rubio y Galí, 68  
☎ 91 450 68 36

**FARMACIA**  
Lda. M<sup>a</sup> Antonia García  
Almorox, 79  
☎ 91 459 94 69

**FARMACIA**  
Lda. M<sup>a</sup> Carmen Fdez. Crespo  
Villaamil, 263  
☎ 91 316 93 38

**FARMACIA**  
M. Montañés de las Heras  
Sánchez Preciado, 79  
☎ 91 459 61 63

- GABINETE  
PSICOPEDAGÓGICO.  
Valderodrigo, 62.  
☎ 91 316 08 57

**INSTITUTO MÉDICO DE  
NUTRICIÓN, CIRUGÍA  
Y ESTÉTICA**  
Cuidamos tu salud  
Mejoramos tu imagen  
Finisterre, 20 ☎ 91 314 35 01

### ÓPTICA NORTE

Sus gafas  
en 24 horas  
Ofelia Nieto, 5  
☎ 91 450 10 60

**ÓPTICA MAYORAL**  
Lentes  
Audífonos  
Dr. Federico Rubio y Galí, 33

- VERÓPTICA.  
Óptica al mejor precio.  
Jerónima Llorente, 5.  
☎ 91 311 59 87

### ODONTO PLUS Clínica Dental

Alonso Núñez, 1  
☎ 91 459 13 71

**Fitness Center  
PARTENON**  
Acondicionamiento físico  
• Step-Aerobic • Tai-chi •  
• Yoga • Culturismo •  
Musculación • Bailes  
Paseo de la Dirección, 19  
☎ 91 459 23 90

**SILARDENT**  
Clínica Dental  
Isla de Ons, local 16  
☎ 91 378 06 88

**SERVISORD**  
Centro Audiológico  
Última tecnología  
Revisión audiológica gratis  
Azucenas, 11  
(Entrada por Bravo Murillo, 307)  
☎ 91 450 67 42

### 18. VARIOS

**CASH  
CONVERTERS**  
ARTÍCULOS USADOS  
La mejor forma de vender  
Un gran lugar para comprar  
Monforte de Lemos, 142

# DEHESA de la VILLA

## GUÍA DE SERVICIOS

**ENERSUN**  
El centro de la energía  
Solar • Fotovoltaica • Térmica  
Eólica • Climatización  
Ofelia nieto, 87  
☎ 91 450 45 24  
E-mail: enersun@arrakis.es

**A TODO CARAMELO**  
Golosinas  
Bolsas • Piñatas  
Bravo Murillo, 232  
☎ 91 579 08 54

**EL ELEFANTE BLANCO**  
La tienda del circo  
Pamplona, 19  
☎ 91 311 79 40

• **LA STRADA Videoclub.**  
Sánchez Preciado, 17.  
☎ 91 311 54 19

**EL CHOLLO DE VILLAAMIL**  
Todo a  
100, 200, 300,...  
Villaamil, 21

**SUPER 100**  
Papelería • Menaje  
Limpieza • Plástico  
Juguetes  
Francos Rodríguez, 39

**ESTANCO**  
Tabacos • Bono-bus  
San Restituto, 14  
☎ 91 450 43 05

• **ADMINISTRACIÓN 428.**  
1X2. Lotería. Bonoloto.  
Alonso Núñez, 4.  
semiesq. Villaamil.

• **F. M. PUBLICIDAD.**  
Folletos. Buzoneo.  
Villaamil, 64 - Local.  
☎ 91 450 89 88

**CHANO Fotógrafo**  
Bautizos. Bodas.  
Comuniones  
Villaamil, 7  
☎ 91 450 89 88

• **TINTOMAR.**  
Las tintorerías que te cuidan.  
Jerónima Llorente, 5.  
☎ 91 311 67 72

• **ZAPATOS MIGUEL.**  
Reparación de calzado.  
San Gerardo, 8.  
☎ 91 373 64 70

20. **TELÉFONOS DE URGENCIA**

21. **ASOCIACIONES AA. DE VECINOS**

22. **BIBLIOTECAS**

23. **CENTROS CIVICOS Y CULTURALES**

24. **POLIDEPORTIVOS MUNICIPALES**

25. **TELÉFONOS ÚTILES**

26. **SERVICIOS TELEFÓNICOS**

27. **VARIOS**

**20. TELÉFONOS DE URGENCIA**

- Policía Nacional ☎ 091
- Policía Municipal ☎ 092
- Guardia Civil ☎ 062
- SAMUR ☎ 092
- Urgencias S. Social ☎ 061
- Toxicología (urgencias) ☎ 91 562 04 20
- Cruz Roja ☎ 91 522 22 22
- Ambulancias Cruz Roja ☎ 91 533 39 00
- Ambulancias municipales ☎ 91 588 44 40
- Bomberos Madrid ☎ 080
- Bomberos Comunidad ☎ 085
- Guardia Civil Tráfico ☎ 900 12 35 05
- Tele-taxi ☎ 91 445 90 08
- Grúa Municipal ☎ 91 345 00 50
- Comisaría Moncloa-Aravaca ☎ 91 547 95 04
- Comisaría Tetuán ☎ 91 571 92 00
- Comisaría Fuencarral-El Pardo ☎ 91 730 17 99

**21. ASOCIACIONES AA. DE VECINOS**

**Asociación de Vecinos BARRIO UNIDO DE VALDEZARZA**  
Armenteros, 27  
☎ 91 450 30 30

**Asociación de Vecinos PALOMA-DEHESA DE LA VILLA**  
Artajona, 39  
☎ 91 450 28 60

• **Asociación de Vecinos de la Colonia de Policía Nacional**  
Valderrey, 5  
☎ 91 316 38 58

• **Asociación de Vecinos Ciudad de los Poetas**  
Valderrey, 5  
☎ 91 316 38 58

**Asociación MUJER Y PROGRESO**  
C. Cultural 'Julio Cortázar'  
Antonio Machado, 20  
☎ 91 373 45 18

**Asociación Nacional PRESENCIA GITANA**  
Escuela Infantil Internacional 'CAN TA CHIMUTRI'  
Juan Andrés, 7  
☎ 91 373 82 82

**Asociación SAN FEDERICO (Integración de Minusválidos)**  
Casa del Escudo  
☎ 91 373 77 39

• **Asociación de Vecinos Valdeconejos-Puerta de Hierro**  
Isla de Nelson, 3  
☎ 91 316 10 17

**22. BIBLIOTECAS**

- **Biblioteca Municipal Tetuán**  
Viña Virgen, 2  
Metro Valdeacederas  
☎ 91 588 66 36
- **Biblioteca de Fuencarral**  
Braille, 10  
☎ 91 734 38 02
- **Biblioteca de Moncloa**  
Quintana, 9  
☎ 91 541 36 19
- **Biblioteca Municipal La Vaguada**  
Monforte de Lemos, 36  
Metro Barrio del Pilar  
☎ 91 588 68 91

**23. CENTROS CIVICOS Y CULTURALES**

**Centro Cultural JULIO CORTÁZAR**  
Antonio Machado, 22  
Buses 127 y 126  
☎ 91 373 45 18  
☎ 91 373 43 75

- Centro Cultural 'José Espronceda' Almansa, 9. ☎ 91 553 61 60

**Centro Cultural JUAN GRIS**  
Francos Rodríguez, 100  
Buses 127 y 126  
☎ 91 373 43 75

**Centro Cultural LA REMONTA**  
Plaza de La Remonta, s/n.  
☎ 91 571 16 30

- Conservatorio Profesional de Tetuán  
Ceuta, 14. Metro Tetuán  
☎ 91 571 76 40

**Centro Cultural TETUÁN**  
Bravo Murillo, 251  
☎ 91 579 08 51

**Ludoteca TETUÁN**  
Metro Valdeacederas  
Bravo Murillo, 355

**Centro Cívico LA VAGUADA**  
Monforte de Lemos, 36-38  
☎ 91 588 68 83

**TEATRO DE MADRID**  
Monforte de Lemos  
(Metro B<sup>2</sup> del Pilar. Línea 9)  
☎ 91 730 17 50

## 24. POLIDEPORTIVOS MUNICIPALES

- P. M. Barrio del Pilar  
Monforte de Lemos, 13-15  
☎ 91 314 79 43
- P. M. Ciudad de los Poetas  
Antonio Machado, s/n.  
☎ 91 373 27 39
- P. M. Francos Rodríguez  
Numancia, 1  
☎ 91 459 98 71

## 25. TELÉFONOS ÚTILES

### SERVICIOS MÉDICOS:

- Cruz Roja ☎ 915 333 900
- Ambulancias Cruz Roja ☎ 915 333 900
- Ambulancias municipales ☎ 915 884 440
- Clínica La Paz ☎ 913 582 600
- Clínica La Concepción ☎ 915 441 600
- Hospital Clínico ☎ 915 441 500
- Hospital Ramón y Cajal ☎ 913 368 000
- Hospital de la Princesa ☎ 915 202 200
- Hospital Psiquiátrico Prov. ☎ 915 868 000
- Hospital Infantil Niño Jesús ☎ 915 735 200
- Maternidad O'Donnell ☎ 915 868 833
- Maternidad Sta. Cristina ☎ 915 736 200
- Hospital Doce de Octubre ☎ 913 908 000
- Centros de Urgencias 24 horas:  
Navas de Tolosa, 10 ☎ 915 889 651  
General Ricardos, 14 ☎ 914 710 751
- Equipos Quirúrgicos:  
Montera, 22 ☎ 915 885 101  
Concordia, 17 ☎ 915 886 029
- Servicio Regional de Salud ☎ 915 867 227

### CENTROS OFICIALES:

- Comunidad A. de Madrid (todos los servicios) ☎ 012
- Ayuntamiento de Madrid (todos los servicios) ☎ 010
- Serv. Emergencia y Rescate ☎ 085
- Jefatura Prov. Tráfico ☎ 913 018 500
- Juzgados Pza. Castilla ☎ 913 971 300
- Registro Mercantil ☎ 915 761 200
- Tanatorio Norte ☎ 915 108 100
- Tanatorio Sur ☎ 915 108 643

### TRANSPORTES Y COMUNICACIONES:

- Correos y telégrafos ☎ 902 197 197
- Telegramas por teléfono ☎ 915 222 000
- Telefónica ☎ 1004
- Retevisión ☎ 015
- Aeropuerto ☎ 913 058 343
- Auto-Res ☎ 915 517 200
- Estación Sur ☎ 914 684 200
- Ayuda en carretera:  
Información Tráfico ☎ 917 421 213
- Teleruta ☎ 900 123 505
- E.M.T. Información ☎ 914 068 810
- Iberia (Información vuelos) ☎ 902 400 500
- Metro Madrid (Información) ☎ 915 525 909
- RENFE (Información) ☎ 913 289 020
- Taxis:  
Radio Taxi Asoc. Gremial ☎ 914 473 232
- Radio Telefono Taxi ☎ 915 478 200
- Tele-taxi ☎ 914 459 008
- Radio Taxi-Independiente ☎ 914 051 213
- Servitaxi ☎ 916 720 077
- Radio Mercedes ☎ 915 932 020

### SUMINISTROS Y AVERÍAS:

- Canal Isabel II (Averías) ☎ 915 933 519
- Canal Isabel II (At. cliente) ☎ 914 478 110
- Iberdrola (Averías) ☎ 913 648 888
- Iberdrola (At. cliente) ☎ 901 20 20 20
- Union Eléctrica-Fenosa ☎ 914 068 000
- Gas Natural (Averías) ☎ 915 896 555
- Gas Natural (At. cliente) ☎ 915 896 116

### TARJETAS DE CRÉDITO

- American Express ☎ 915 700 303
- 4B ☎ 913 626 200
- Diners Club ☎ 915 474 000
- Mastercard ☎ 915 192 100
- Visa ☎ 915 192 100
- JCB ☎ 915 592 659

## 26. SERVICIOS TELEFÓNICOS

- Cdigos Postales Madrid Capital ☎ 028
- Despertador ☎ 096
- Información general ☎ 098
- Información deportiva ☎ 097
- Información de la hora ☎ 093
- Información teléfonos:  
Nacional y provincial ☎ 1003  
Internacional ☎ 025
- Noticario RNE ☎ 095
- Tele-tiempo ☎ 906 365 365

## 27. VARIOS

- Ifema (Campo Naciones) ☎ 917 225 500
- ONCE ☎ 915 325 000
- Objetos perdidos ☎ 915 884 346
- Pasaportes ☎ 914 028 100
- Centro protección animal ☎ 917 344 379

**DEHESA de la VILLA**  
NECESITA PERSONAL

PARA SU SECCIÓN COMERCIAL • HORARIOS FLEXIBLES  
TRABAJO IDEAL PARA COMPLEMENTAR INGRESOS  
INTERESADOS LLAMAR A LOS TFNS.: 91 311 69 69 y 970 689 446

Ayuntamiento de Madrid

**M miguel  
M muebles**

### MOBILIARIO DEL HOGAR

Armarios empotrados a medida  
Sin obras • Diseño moderno

FACILIDADES HASTA 36 MESES

VILLAAMIL, 31 ☎ 91 311 41 33

*¡Ven  
a  
vernors!*



**COMPRA  
Y VENTA  
DE**

**PISOS Y LOCALES**

☎ **450 24 41**

**Francos Rodríguez, 54**

## PEYDRÓ

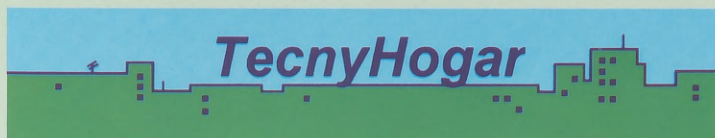
- Abogados • Gestoría • Asesoría de empresas y particulares •
- Gestión inmobiliaria •



Monforte de Lemos, 107  
Pta 1ª Entrada posterior  
(frente a C. C. La Vaguada)

☎ 91 378 03 05

☎ 91 378 05 45



**Francos Rodríguez, 59**

**459 97 97 - 459 81 92**

**Mejorando para usted**

**COMPRA  
VENTA  
ALQUILER  
DE TODO TIPO  
DE INMUEBLES**

**REFORMAS  
EN GENERAL Y  
TODO TIPO DE  
CONSTRUCCIÓN**

**SERIEDAD  
Y GARANTÍA**



**Sea cual sea su problema inmobiliario...  
... tenemos soluciones.**

Ayuntamiento de Madrid



**CENTRO  
AUDIOLÓGICO**

**ULTIMA  
TECNOLOGIA**



**REVISIÓN  
AUDIOLÓGICA  
GRATIS**



**AUDIFONOS DIGITALES MICROCANALES MOLDES DE AGUA REPARACION**



**O I G A**  
**LOS SONIDOS DE  
LA PRIMAVERA  
BENEFICIÁNDOSE  
DE UN 15% DTO.**

**Horario de consulta: Tardes de 5 a 8  
C/ AZUCENAS, 11 28039 MADRID ☎ 915 79 10 40**



**Entrada por nº 307  
de Bravo Murillo**



**42 • 124 • 125**

**Ayuntamiento de Madrid**

que se  
y venta  
que ca  
de 500  
partidos  
En Espa  
30 y ot  
de cons  
ras se c  
Conver  
del Plan  
Uno  
encuen  
Pilar, p  
mos a  
**Gonzál**  
Directo  
—¿Cuá  
de la  
Conver  
— Ca  
nació e  
tralia,  
comer  
ciar y a  
za en l  
dres. E  
su pri

Ve

# RICARDO GONZÁLEZ CASTÁN

## Director Gerente de Cash Converters/Barrio del Pilar

**C**ASH CONVERTERS es una cadena de establecimientos franquiciados que se dedica a la compra y venta de artículos usados, que actualmente dispone de 500 establecimientos repartidos por todo el mundo. En España cuenta ya con 30 y otros 5 están en fase de construcción. Cada 3 horas se abre un centro Cash Converters en algún lugar del Planeta.

Uno de estos centros se encuentra en el Barrio del Pilar, por lo que entrevistamos a don **Ricardo González Castán**, su Director Gerente.

—¿Cuál es la historia de la cadena Cash Converters?

— Cash Converters nació en 1984 en Australia, a partir de 1990 comenzó a franquiciar y desde 1995 cotiza en la Bolsa de Londres. En España abrió su primer estableci-

miento en diciembre de 1996 y, en este año y medio, la aceptación de la fórmula Cash Converters por la sociedad española ha sido un total éxito, tanto de público como a nivel empresarial, ya que ha conseguido varias de las distinciones más prestigiosas dentro del sector, como es, por ejemplo, el Premio Nacional de la Franquicia al Comercio Detallista, otorgado por el diario 'Expansión'. —¿En qué se basa ese éxito?

— En dos puntos, principalmente. En primer lugar, la



Ricardo González Castán.

garantizados por 30 días. Todo ello en un entorno moderno y atractivo donde prima, por encima de todo, el cliente. Creemos sinceramente que Cash Converters ha creado una alternativa real a la compra habitual de bienes de consumo.

Otro punto muy importante del éxito de Cash Converters es la formación; las distintas plantillas que atienden los centros Cash Converters han pasado por un período de formación intenso y adecuado para hacer del cliente nuestro principal objetivo.

—¿Cuáles son los artículos que Cash Converters compra y vende?

— La gama de productos es muy alta; el cliente puede encontrar televisores, videos, artículos deportivos, equipos informáticos, joyería, artículos de fotografía, instrumentos musicales, pequeños electrodomésticos, bricolaje, complementos, alta fidelidad, etc.

### Una zona de Cash Converters.



compra de artículos que ya no se usan y que todos vamos acumulando en la casa hasta que los tiramos o los regalamos; estos artículos Cash Converters los valora y los paga al momento. En segundo lugar, a todo el mundo le gusta comprar artículos en perfecto estado, a precios muy asumibles y



**CASH CONVERTERS**  
LA MEJOR FORMA DE VENDER  
UN GRAN LUGAR PARA COMPRAR

CON LAS

## Fiestas del Pilar 1998



TV Loewe 14"  
mando a distancia  
**13.000** ptas.



TV Grundig 18"  
mando a distancia  
**18.000** ptas.



TV Grundig 20"  
mando a distancia  
**19.900** ptas.



Ordenador 486  
**25.000** ptas.

Su tienda CASH CONVERTERS en el Barrio del Pilar

**Monforte de Lemos, 142**

Oferta válida únicamente en la tienda de Monforte de Lemos, 142 hasta fin de existencias

# \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$ \$

## DINERO AL INSTANTE

Te compramos al contado  
y a un buen precio

**TV/VÍDEO**  
TV color, videos, componentes de vídeo...

**HI-FI COMPONENTES**  
Cadenas musicales, amplificadores, radios, cassettes, altavoces, teléfonos inalámbricos, walkmans...

**INFORMÁTICA**  
Ordenadores, impresoras, consolas de juegos...

**ARTÍCULOS DEPORTIVOS**  
Balones, cañas, raquetas, trajes de motorista, golf, artículos de buceo, esquíes, botas, patines, camping, cascos...

**MÚSICA**  
CD's, sintetizadores, teclados, guitarras, saxofones, baterías...

**FOTOGRAFÍA**  
Cámaras, objetivos, accesorios...

**JOYERÍA**  
Oro, relojes, pulseras, pendientes, cadenas, anillos, diamantes, perlas...

**PEQUEÑOS ELECTRODOMÉSTICOS**  
Microondas, tostadoras, freidoras, batidoras, planchas...

**BRICOLAJE**  
Motosierras, taladros, pulidoras, compresores, herramientas...





**Av. Monforte de Lemos, 142**  
(Antiguo ambulatorio)  
**28029 Madrid**  
Tel.: 91-386 71 03

Metro: Barrio del Pilar  
Autobuses: 42-49-126-128-132-137-147  
Horario: lunes a sábados y domingos autorizados, de 10 a 14 h. y de 17 a 20,30 h.

Líder mundial en el mercado  
de compraventa de artículos de 2ª mano.  
Más de 450 establecimientos en el mundo.

## CONDUCTORES Y PEATONES PUEDEN SER MÁS SANCIONADOS

La nueva ordenanza de circulación incorpora 85 nuevos delitos

Desde el día 1 de octubre los conductores que circulen por Madrid capital deberán extremar su precaución para no incurrir en una de las 199 sanciones que prevé la nueva ordenanza de circulación. Con la entrada en vigor de esta nueva normativa que regula el tráfico por los 21 distritos de la capital, los responsables municipales esperan recaudar 600 millones más que el año pasado. De hecho la nueva tabla de sanciones se ha incrementado en 85 con respecto a la que existía hasta primeros del mes de octubre. También se ha pasado de 26 a 47 supuestos en los que se deduce la infrac-

ción por estacionamiento indebido.

Lo que se persigue con esta nueva tabla de multas según el concejal de Circulación, **José Ignacio Echeverría**, es "potenciar el carácter disuasorio de las sanciones". El edil de tráfico ha incrementado el precio de las penalizaciones para aquellas que sean más perjudiciales sobre las personas con discapacidad física o repercutan con mayor gravedad sobre el tráfico. Así, a partir de ahora estacionar en una zona reservada para conductores con minusvalía conllevará una sanción de 14.000 pesetas.

El incremento de la cuantía en 28 de las multas con respecto a la anterior orde-

### NUEVAS INFRACCIONES Y MULTAS

- Circular sin la debida precaución cuando se puede salpicar a otros usuarios de la vía (15.000 pts)
- No facilitar la circulación de los vehículos de transporte colectivo urbano (10.000 pts)
- Arrancar o circular con motocicleta o ciclomotor apoyando una sola rueda en la calzada. (25.000 pts)
- Circular con "escape libre" -sin dispositivo silenciador eficaz- (25.000 pts)
- Estacionar en línea cuando el estacionamiento deba ser en batería (10.000 pts)
- Estacionar en zonas señalizadas para uso exclusivo de minusválido (14.000 pts)
- Que los peatones penetren en la calzada sin que la señal luminosa lo autorice (5.000pts)
- Que los peatones esperen un vehículo de servicio público fuera de refugio o acera. (5.000 pts)
- Circular de forma temeraria (50.000 pts)
- Efectuar giro prohibido (20.000 pts)
- Negarse a realizar las pruebas de detención de alcohol, estupefacientes o análogos. (50.000 pts)
- Estacionar obstaculizando la utilización normal de un paso de peatones (14.000 pts)
- Estacionar en zona de carga y descarga durante las horas de su utilización. (10.000 pts)
- No utilizar el cinturón de seguridad cuando su uso sea obligatorio (5.000 pts)
- Estacionar en doble fila con conductor en vía preferente (15.000 pts).

Datos facilitados por la Concejalía de Circulación del Ayuntamiento de Madrid

Papelería • Librería • Juguetes

• Fotocopias •

Mayvi

Libros de texto

Toda clase de literatura

Manualidades

Forrado de libros

Regalos

Tarjetas de boda, visita y comuniones

Material de oficina

Dibujo técnico

Material de dibujo y pintura: Oleos, acrílicos, pastel, lienzos, pinceles

Libros sobre manualidades

RICARDO DE LA CIERVA  
Historia total de España

DEL HOMBRE DE ALEXANDRIA AL REY JUAN CARLOS I

RICARDO DE LA CIERVA

Historia total de España

DEL HOMBRE DE ALEXANDRIA AL REY JUAN CARLOS I

RICARDO DE LA CIERVA

Historia total de España

DEL HOMBRE DE ALEXANDRIA AL REY JUAN CARLOS I

RICARDO DE LA CIERVA

Historia total de España

DEL HOMBRE DE ALEXANDRIA AL REY JUAN CARLOS I

RICARDO DE LA CIERVA

Historia total de España

DEL HOMBRE DE ALEXANDRIA AL REY JUAN CARLOS I

RICARDO DE LA CIERVA

Historia total de España

DEL HOMBRE DE ALEXANDRIA AL REY JUAN CARLOS I

RICARDO DE LA CIERVA

Historia total de España

DEL HOMBRE DE ALEXANDRIA AL REY JUAN CARLOS I

RICARDO DE LA CIERVA

Historia total de España

DEL HOMBRE DE ALEXANDRIA AL REY JUAN CARLOS I

RICARDO DE LA CIERVA

Historia total de España

DEL HOMBRE DE ALEXANDRIA AL REY JUAN CARLOS I

RICARDO DE LA CIERVA

Historia total de España

Toda clase de literatura

José Calvo, 1

☎ y FAX: 91 450 64 40

nanza de circulación no ha gustado a los grupos de la oposición en el Ayuntamiento de Madrid. Tanto el Partido Socialista como Izquierda Unida han acusado al equipo presidido por **José María Álvarez del Manzano** de "tener un afán recaudatorio".

#### Infracciones del viandante

Sin embargo no son sólo los automovilistas los únicos afectados con la nueva ordenanza de circulación; los peatones también podrán ser sancionados en algunos supuestos. De esta forma, aquellas personas que crucen la calzada por un lugar o de una forma indebida, podrán ser multados

con 5.000 pesetas si son vistos por un agente municipal. También queda prohibido a partir del 1 de octubre de este año esperar al autobús fuera de la acera o refugio construido a tal efecto o atravesar la calzada en una glorieta. Ambos casos serán penalizados con una multa de 5.000 pesetas.

De entre los pocos aspectos positivos que recoge la nueva ordenanza de circulación, destaca la rebaja de la infracción en un 20% del precio si se abona en el plazo de "pronto pago" o periodo voluntario. Algunas de las multas que se podrán poner desde este mes de octubre se recogen en el recuadro.

✍ D. V.

## CENTROS DE ASESORAMIENTO PARA LA MUJER MALTRATADA

Las denuncias por malos tratos siguen aumentando en nuestro país. Los últimos sucesos ocurridos en este sentido, algunos de ellos en Madrid, dejan entrever la necesidad de adoptar medidas más contundentes para paliar la difícil situación con la que se encuentran muchas mujeres. En Madrid existe una línea telefónica gratuita conocida como Teléfono de Asesoramiento a la mujer en el que se pueden consultar los siguientes temas:

- Malos tratos
- Casas de acogida
- Orientación al empleo
- Quejas por motivos de discriminación sexista en los anuncios de publicidad.

Estos y otros asuntos pueden ser consultados por

las mujeres de nuestra comunidad en el teléfono: 900 19 10 10

Se trata de un servicio telefónico gratuito que funciona las 24 horas del día durante los 365 días del año.



### OTROS CENTROS DONDE ACUDIR:

- Consejo de la Mujer: calle Villaamil, número 12. Teléfono: 91 450 11 62
- Para mujeres que hayan sufrido algún tipo de agresión sexual existe además el teléfono: 91 574 01 10

## UNO DE CADA CUATRO MADRILEÑOS HACE TODA LA COMPRA EN SU BARRIO

Un estudio elaborado por la Cámara de Comercio e Industria de Madrid revela que el 24% de los madrileños realiza todas sus compras en el barrio o municipio donde residen. Además 84 de cada 100 ciudadanos adquiere los alimentos frescos en su entorno más inmediato. Tan sólo un 9% de los encuestados por la Cámara de Comercio e Industria asegura que prescinde de los establecimientos de barrio para hacer la compra.

Con respecto a los productos no perecederos como por ejemplo la ropa, un elevado número de personas opta por los comercios que están más alejados de sus domicilios. Así la zona donde se trabaja suele convertirse para muchos en el lugar idóneo para adquirir textiles o equipamiento familiar. Los barrios céntricos también son otra



## FOTONOTICIA



Con el inicio del curso escolar, numerosas madres se reúnen a diario en la Plaza de la Remonta acompañadas por sus hijos pequeños.

alternativa para los madrileños a la hora de comprarse ropa. Los datos así lo avalan. Sólo el 41% de los encuestados compra textiles en los comercios donde residen.

Hay que recordar a su vez que sólo 3 de cada 10 consumidores menciona el precio de los productos como factor determinante a la hora de elegir el lugar donde realizar la compra. Por otra parte las mujeres que no trabajan fuera de casa y de una edad más alta son quienes se deciden en mayor número por el comercio del entorno para realizar la práctica totalidad de sus compras.

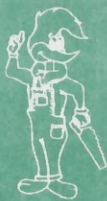
## EL DÍA 25 DE OCTUBRE CAMBIA LA HORA Habrá que retrasar los relojes 60 minutos

La Octava Directiva 97/44CE que regula el cambio de hora va a suponer que el periodo de horario de invierno comience el último fin de semana del presente mes de octubre para todos los miembros de la Unión Europea.

Tradicionalmente el cambio de hora correspondiente al solsticio de otoño se realizaba a finales del mes de septiembre. Esta medida aprobada en marzo de 1997 regula el cambio de hora hasta el año 2001. Uno de los objetivos que se persigue con esta iniciativa es el de eliminar los obstáculos, circulación de bienes, comunicaciones y servicios.

El cambio de horario supone según han indicado miembros del Instituto para la Diversificación y el Ahorro de Energía un ahorro durante los meses estivales correspondientes a más de 11.000 millones de pesetas.

En definitiva, el día 25 de octubre el reloj habrá que retrasarlo una hora.



### PUERTAS Y ARMARIOS CHUVIECO Y VALMORISCO, S. L.

#### MUEBLES A MEDIDA

Calidad y profesionalidad en todos nuestros trabajos

Exposición y Taller: Puente deume, 1 ☎ 91 730 96 85 FAX 91 378 16 67

- DISEÑO Y CONSTRUCCIÓN DE TODO TIPO DE ARMARIOS A MEDIDA
- ACCESORIOS Y COMPLEMENTOS DE ARMARIOS
- PUERTAS ACORAZADAS Y BLINDADAS
- PUERTAS DE INTERIOR

# COMIENZA LA CAMPAÑA CONTRA LA GRIPE

Hay que vacunarse en octubre o noviembre para evitar esta enfermedad

La gripe es la principal causa de bajas por enfermedad que se registran cada año en nuestro país. Con el objetivo último de que los madrileños no cojan este virus, la consejería de Sanidad ha presentado recientemente la campaña contra la gripe correspondiente a este año 1998. Esta campaña que ha dado comienzo el 1 de octubre está destinada fundamentalmente a las personas incluidas dentro de los llamados "grupos de riesgo", que incluyen a personas mayores de 65 años, adultos y niños con problemas cardiovasculares y pulmonares crónico que hayan requerido de hospitalización en los últimos años.

Desde la consejería de Sanidad se aconseja que

la vacunación se realice en las durante los meses de octubre y noviembre. Desde esta institución se recuerda a los ciudadanos que este virus suele atacar entre los meses de octubre y febrero por lo que conviene tomar medidas tempranas de precaución

para luego no tener que lamentarse. De hecho el efecto de las dosis antigripales no surge efecto hasta una vez transcurridos 20 días desde su administración.

Para este año se han preparado más de 600.000 dosis antigripales, 20.000

más que el pasado ejercicio.

Las dosis ya se han empezado a repartir en ambulatorios, consultorios, centros de salud, hospitales y centros privados que lo hayan solicitado previamente. En total se distribuirán entre 586 centros.

Para la denominada población de riesgo -niños y mayores de 65 años- las dosis serán totalmente gratuitas, mientras que el resto de ciudadanos, salvo que sea prescrito por su médico de cabecera deberán abonar el precio de la vacuna antigripal.

La campaña de este ejercicio 1998 para atajar esta enfermedad en Madrid resume lo anteriormente citado: "Para un invierno sin gripe, vacúnate en otoño"

D. V.

## SÍNTOMAS Y PREVENCIÓN

### SÍNTOMAS DE LA GRIPE:

- Dolor de cabeza intenso
- Malestar general
- Fiebre
- Dolor muscular

### MEDIDAS DE CARÁCTER PREVENTIVO:

- Realizar una vida sana
- Cuidar de la higiene personal
- Abrigarse bien en todo momento
- Evitar el tabaco y el consumo de alcohol
- Llevar una alimentación equilibrada

Fuente: Consejería de Sanidad y Servicios Sociales.

## RATIFICAN EL TRASLADO DEL HOSPITAL PUERTA DE HIERRO

A finales del pasado mes de septiembre el ministro de Sanidad, José Manuel Romay Beccaría y el alcalde de Madrid, José María Álvarez del Manzano coincidieron en valorar de forma positiva el traslado parcial del Hospital Puerta de Hierro al municipio de Madridahonda.

Según ha manifestado recientemente el titular de Sanidad "la dirección del Insalud y la comisión de expertos está estudiando cual va a ser la redistribución de los actuales servicios del Puerta de Hierro". Sin embargo, la calificación de traslado parcial utilizada por el Ministerio sigue sin agradar a las asociaciones de vecinos del entorno de esta mítica clínica y a un sector amplio de los tra-



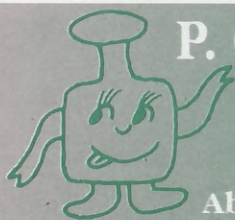
bajadores del centro. Los opositores al traslado del Hospital Puerta de Hierro desconfían de las intenciones de la comisión de expertos de que trasladarán el 80% de los servicios y temen que finalmente este hospital se quede sin apenas servicios.

El alcalde de la ciudad, por su parte, ha anunciado que aguarda la decisión de la comisión de expertos que estudia el caso y confía en que el Puerta de Hierro siga siendo "un auténtico hospital de referencia".

## APROBADO EL CALENDARIO DE FIESTAS LABORALES PARA 1999

El Ejecutivo regional ha aprobado recientemente el que será el calendario de fiestas laborales en la Comunidad de Madrid para el año que viene. Trece serán los días festivos en nuestra región en 1999. Son los siguientes:

- Enero: día 1 (Año Nuevo) y día 6 (Reyes)
- Marzo: día 19 (San José)
- Abril: día 1 (Jueves Santo) y día 2 (Viernes Santo)
- Mayo: día 2 (Día de la Comunidad)
- Agosto: día 16 (Asunción de la Virgen)
- Octubre: día 12 (Fiesta Nacional)
- Noviembre: día 1 (Fiesta de todos los Santos)
- Diciembre: día 6 (Día de la Constitución), día 8 (Inmaculada) y día 25 (Navidad).



**P. GREEN SCHOOL**  
**English School**

Av. de Juan Andrés, 64  
☎ 91 316 48 38

Abierta matrícula 1998-99

Ver **GUÍA COMERCIAL y GUÍA DE SERVICIOS** en las páginas 13 a 20

Ayuntamiento de Madrid

En

L

te de Ge  
ha inatu  
mes de  
lación s  
la obten  
liente so  
calefaca  
situada  
Madrid  
trial 'El

ENER  
pecializ  
Altern  
Energé  
fue la e  
da de r  
todas la  
para un  
dimens  
su pue  
miento

Tres pr  
y una

Cuan  
ron las  
géticas  
y dar s  
tivos: S  
las dua  
riamen  
rios; su  
A.C.S.  
limpiez  
de bas

Las

Los cr  
la ins  
• N°  
• Lts.  
• Lav

• Cor  
• Tot

-4.30  
-13.5  
-13.5  
-195.  
-80 T

Ver

# ENERSUN

## Energías alternativas y soluciones energéticas integrales

La Empresa Municipal de Limpieza y Medio Ambiente de Getafe (LYMA. S.A.), ha inaugurado el pasado mes de agosto, una instalación solar térmica para la obtención de agua caliente sanitaria y apoyo a calefacción en su planta situada en la zona Sur de Madrid: Polígono Industrial 'El Lomo'.

ENERSUN, empresa especializada en Energías Alternativas y Soluciones Energéticas Integrales, fue la empresa encargada de realizar y acometer todas las obras necesarias para un proyecto de estas dimensiones, además de su puesta en funcionamiento.

### Tres problemas y una solución

Cuando se le expusieron las necesidades energéticas, se les pidió cubrir y dar solución a tres objetivos: Suministrar A.C.S. a las duchas utilizadas diariamente por 100 operarios; suministrar también A.C.S. a dos máquinas de limpieza de contenedores de basura, de camiones



que realizan la recogida, y del parque móvil; y, por último, apoyo al sistema de calefacción del cantón.

El Departamento Técnico de ENERSUN se decantó por un solo proyecto y una solución común para la optimización de la instalación mediante una sola instalación solar térmica.

Se instalaron en paralelo 20 baterías de 4 colectores solares cada una, en total 80 paneles solares apoyados en una estructura metálica especialmente diseñada por nuestros técnicos para soportar toda la superficie (150 m<sup>2</sup>) de paneles, con lo cual se cubre un 75 % de las exigencias energé-

ticas. Cada panel produce de media anual unos 235 litros de agua caliente al día, quedando dispuesto para absorber una radiación solar superior a 1.000 W/m<sup>2</sup> sobre la superficie terrestre, radiación que viene aumentando debido al progresivo deterioro de las capas de la atmósfera.

### Funcionalidad total

La parte baja de la estructura metálica o armazón que soporta los paneles solares a una altura de 3,5 metros del piso fue hábilmente aprovechada para integrar los 4 depósitos acumuladores de 5.000 lts. cada uno, en total 20.000 lts.; los intercambiadores, bombas y demás elementos, quedando así la instalación aislada y protegida, además de servir como parking a la sombra para buena parte de la plantilla del LYMA.

Las autoridades responsables del Ayuntamiento mostraron su apoyo a estas iniciativas, siguiendo la línea de aumento del uso de las energías renovables que se dejan sentir última-

**Los ministros de Medio Ambiente de la UE han declarado el mes pasado que se invertirán 95.000 millones de ECUS hasta el año 2010 en energías renovables**

mente en el territorio de los 15. Los ministros de Medio Ambiente de la UE han declarado el mes pasado que se invertirán 95.000 millones de ECUS hasta el año 2010 en energías renovables (eólica, solar, fotovoltaica, biomasa, hidráulica, geotérmica).

Por su parte, y en su línea de "comunicación abierta" con todos sus clientes, ENERSUN sigue asesorando e informando tanto a empresas privadas como del sector público, así como a particulares, acerca de las nuevas tecnologías a través de sus teléfonos, fax, e-mail, página Web, etc. También es reconfortante para el sector ver como, cada vez más, las instituciones internacionales y las grandes multinacionales se van dando cuenta y tomando nota acerca de los grandes ahorros y de la reducción de costes que estas energías suponen.



### Las cifras hablan por sí solas

Los criterios técnicos y de consumo para el diseño de la instalación solar fueron:

- N° de trabajadores: 100
- Lts./día/Ocupantes: 3000
- Lavado de camiones y contenedores:  
10h x 151lts/minuto= 9.000 lts./día.
- Consumo total de A.C.S.: 12.000 lts./día.
- Total capacidad de la instalación: 20.000 lts./día.

#### 80 COLECTORES PUEDEN AHORRAR AL AÑO:

- 4.300 kgs. de carbón.
- 13.536 kgs. de butano (1.128 bombonas).
- 13.536 kgs. de gasóleo C.
- 195.520 kw.
- 80 Tm. de CO<sub>2</sub> vertidas libremente a la atmósfera.

## ENERSUN

Ofelia Nieto, 87  
Tel./Fax: 91 450 45 24  
E-mail:  
enersun@arrakis.es  
http://  
www.arrakis.es/enersun

# GANADORES



**Dos hermosos ejemplares, de caniche enano y coker spaniel americano, son dos 'vecinos' muy especiales del Barrio del Pilar que han merecido sendas distinciones en concursos caninos**

Estos dos preciosos perros, que aparecen en las fotografías con Virginia Álvarez Hernández, su propietaria y cuidadora, acaban de obtener todo un éxito en la recientemente celebrada Exposición Internacional Canina en la ciudad de León durante los días 26 y 27 de septiembre pasado, organizada por la Sociedad Canina de León con la colaboración del Exmo. Ayuntamiento de la capital leonesa y la Exma. Diputación de la provincia.

### Caniche

El caniche enano -fotografía inferior-, llamado Newton du Clos de Lut Hi-



nos, consiguió el primer puesto C.A.C.I.B. y mejor de raza en caniche enano y excelente 1º C.A.C., premios otorgados por Don Robert T. Shap (USA), que actuó como jurado.

### Cocker

Por su parte, Carfi Expreso Pacific, un rubio cocker spaniel americano, obtuvo una calificación de muy bueno 1º mejor cachorro, según apreció la juez Sandy Platt (U.K.)

### Dandy-Dog

Virginia Álvarez puede presumir de sus dos campeones, las mejores pruebas de su saber hacer en la peluquería canina y centro de atención animal 'Dandy-Dog' que dirige en pleno Barrio del Pilar. Corte para caniche, depilación de terrier y cocker, 'plockage', 'scisoring', 'trimming' y corte para exposición son sus principales especialidades.



**DANDY DOG**  
**Peluquería Canina**  
 Corte • Depilación  
 VENTA DE PRODUCTOS Y COMPLEMENTOS  
 Monforte de Lemos, 169  
 ☎ 91 373 17 15

**TOZAL PAJARERÍA**

Pico Tozal del Mallo. Ordesa

• Perros de todas las razas  
 • Canarios  
 • Pájaros exóticos  
 • Loros y gatos  
 • TODO EN ALIMENTACIÓN Y ACCESORIOS

**SERVICIO GRATUITO A DOMICILIO**

**COMPRAMOS CACHORROS EN DEPÓSITO**

Berruguete, 18 ☎ 570 57 08

**Peluquería Canina**  
**SERVICIO DE PIENSO A DOMICILIO**  
 Perros • Pájaros exóticos • Reptiles • Acuarios • Peces • Accesorios •

**PARAISO ANIMAL**

Plaza Fonsagrada, 7 ☎ 739 79 92  
 (enfrente de la entrada principal de La Vaguada)

**CENTRO COMERCIAL MADRID-2**  
**MONFORTE-LEMOS**

PARAISO ANIMAL

# BASTA DE MIEDOS...

## Al menos con la ciencia creativa

La tecnología y la ciencia han producido trastornos al planeta y a las personas como para que desconfiemos cuando nos ofrecen algún servicio en donde los científicos hayan puesto su mente y sus manos. Teléfonos móviles, ordenadores, aparatos médicos... uno nunca sabe a ciencia cierta las contraindicaciones que pueden tener y los trastornos que pueden generar. Pero también, y completamente al margen de los altos precios que pagamos por estar a tono con la tecnología moderna, existen opciones que pueden traernos sólo beneficios. Este es el caso de un espectacular aparato de esos que dices: "cómo no lo crearon antes". Son productos por científicos creativos avalados por compañías que apuestan por el bienestar de las personas. Un caso concreto es SILHOUETTE una inofensiva y extraordinaria plancha para la piel. Se trata de un aparato producido por Luxa que elimina la piel naranja para ambos sexos,

todas las edades y por el bajo coste del servicio para todas las personas.

La empresa que tuvo la iniciativa de incorporarla a Madrid es el Instituto Médico de Nutrición, Cirugía y Estética que además aporta la experiencia y profesionalidad de su equipo médico para la aplicación y control del tratamiento. Es tan simple como rápido. En las primeras sesiones ya se ven los resultados.

Si para mejorar tu imagen hace falta algo nuevo, aquí está ya, se llama SILHOUETTE. También nos hacía falta algo nuevo para seguir confiando en la ciencia.

### Algunas características del programa que desarrolla SILHOUETTE:

- Para la aplicación de masajes se debe colocar un 'body' (malla o tejido que reemplaza la función del aceite en los masajes, es transparente y delgada) que es de uso exclusivo para cada paciente.

Son provistos por el Instituto Médico y hay tres ma-

**SILHOUETTE mejora el aspecto, la tersura y la calidad de la piel dado que da oxígeno, aumenta la irrigación sanguínea y la nutre**

llas disponibles.

- El promedio de sesiones que logra mejores resultados es entre diez y veinte aplicadas de una a tres veces por semana y luego se realiza un mantenimiento de una vez por mes para evitar que se vuelva a producir la piel naranja y para realizar el control médico respectivo. Cada sesión dura entre 15 y 35 minutos.

- SILHOUETTE mejora el aspecto, la tersura y la calidad de la piel dado que da oxígeno, aumenta la irrigación sanguínea y la nutre.

- Como todo tratamiento requiere de la autodisciplina del paciente y fundamentalmente seguir las pautas que le indique el

profesional dado que es él quien conoce exactamente cada paciente.

- La clave de este tratamiento está en el profesional médico, quien administra el programa ya que depende de él según el conocimiento que tenga del paciente y cómo aplique en cada sesión el tratamiento.


- Aunque parezca sumamente sencillo aplicar los masajes existen movimientos, formas e intensidad de la succión que realiza el aparato.

- SILHOUETTE realiza una terapia subdérmica ya que hace un masaje a través de un aspirador muy potente con dos rodillos, esto produce una aspiración sobre la epidermis, pellizcando la piel y modelándola con los respectivos rodillos. El resultado es la destrucción de los adipositos y la eliminación de la piel naranja.

Para mayor información, llámanos al teléfono: 91 315 04 04. Los profesionales de las terapias subdérmicas te atenderán para asesorarte.

**SILHOUETTE es una inofensiva y extraordinaria 'plancha para la piel'. Se trata de un aparato producido por Luxa que elimina la piel naranja para ambos sexos**


Información avalada por el Instituto Médico de Nutrición Cirugía y Estética



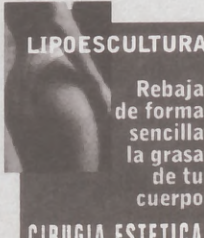
**INSTITUTO MEDICO DE NUTRICION CIRUGIA Y ESTETICA**

Finisterre 20 Madrid / Simon Hernandez 30 1º B Mostoles Internet: [www.estratega.com/im](http://www.estratega.com/im) PLANES DE FINANCIACION A TU MEDIDA

*Cuidamos tu salud y Mejoramos tu imagen*



**MEDICINA ESTETICA**  
Aumento de labios, pomulos, etc maquillaje, mesoterapia, rejuvenecimiento  
**SIN ANESTESIA**



**LIPOESCULTURA**  
Rebaja de forma sencilla la grasa de tu cuerpo  
**CIRUGIA ESTETICA**




**FOTODEPILACION**  
Técnica eficaz indolora rápida cómoda y duradera  
**DEPILACION LASER**



**PROBLEMAS DE PESO**  
Peso ideal sin pasar hambre dietas personalizadas  
**NUTRICION**



**ESTETICA**  
Cuidamos tu piel, tratamientos faciales y corporales. Quiromasaje.  
**ESTETICA DE CABINA**



**PIEL NARANJA**  
Alisado total de la piel con sistema de planchado  
**SILHOUETTE**

91 315 04 04 / 617 57 06 *Te informan, asesoran y atienden especialistas y profesionales*

Ver GUÍA COMERCIAL y GUÍA DE SERVICIOS en las páginas 13 a 20

# El según Raquel

## Norte, Sur, Este y Oeste

**E**ste mes voy a dividir mi artículo en cuatro partes: Norte, Sur, Este y Oeste.

### NORTE

**La tregua de ETA.** Seguro que todos habéis oído hablar de la tregua de ETA en el País Vasco (Euskadi). Creo que consiste en que, si se independiza el País Vasco, dejarán de matar. Yo creo que se debería aceptar; no estoy muy bien enterada de cómo nos puede afectar esto a nuestro país, pero pienso que no debe importar si aceptando, dejaran a un lado la violencia. ¿O es que es más importante la política que la vida de muchas personas?.

### SUR

El grave problema con los inmigrantes: Hace unos días leí en el periódico que una mujer de Nigeria murió en Bélgica a manos de unos policías belgas. Ocurrió así: cuando la muchacha nigeriana se introdujo en Bélgica la policía la detuvo y la condujo hasta el avión donde volvería a ser repatriada a su país. La mujer, de 20 años, comenzó a gritar y los policías intentaron hacerla callar apretando un cojín sobre su cara, de este modo acabaron con su vida. En su entierro se oyeron co-

sas como: 'El cojín de la muerte' y cosas parecidas.

Yo no sé cual puede ser la solución pero está claro que hay que actuar en el problema de la inmigración. Otro ejemplo: Una mujer embarazada de 9 meses vino a España en una patera, para poder vivir y tener aquí a su hijo porque en su país no tiene medios suficientes.

### ESTE

**Mujeres de Kabul.** (Afganistán). Es un infierno. En Kabul las mujeres son sometidas a un continuo maltrato. Siempre deben de ir con un 'burka'. Cuando salen a la calle, si se les ve alguna parte del cuerpo, les proporcionan palizas o torturas ¿cómo pueden permitir que esto ocurra? Y lo peor es que muchas mujeres ni siquiera pueden salir a la calle porque carecen de 'burka', hasta algunas de ellas pidieron a la organización internacional de médicos por los derechos humanos que les proporcionaran burkas. Otra cosa que me impresionó mucho es que cuando las mujeres tienen que ir al médico, éste no puede ver ninguna parte de su cuerpo. Cuando tienen un dolor de muelas o cualquier problema en la

boca, es horrible, los dentistas sólo pueden ver la boca de la paciente si hay alguien de confianza vigilando en la puerta; un dentista declaró que si destaparan el velo de la mujer, sin vigilancia, los dos serían sometidos a palizas y él sería encarcelado. Todo esto me pone los pelos de punta por eso cambio de tema.

### OESTE

**Clinton y su pesadilla Lewinsky.** Yo califico todo esto como alucinante. Primero **Bill Clinton** declaró que no había tenido ningún tipo de relación con **Mónica Lewinsky** y luego juró que había tenido relaciones impropias con la ex-becaria. No digo que no halla gente a la que le interese este tema pero hay muchas otras personas que están hartas de oír en cada noticiario, a la hora del almuerzo el caso Clinton. No me extraña que una gran mayoría de ciudadanos censuren este tipo de informaciones sobre la vida personal del presidente de Estados Unidos. Yo creo que los mayores, por ejemplo, tienen más preocupación por el uso indiscriminado de las armas y del acceso que a ellas tienen, incluso, los niños.

Hasta pronto.

Raquel Ruiz Plaza



## ESTABLECIMIENTOS Y CENTROS COLABORADORES



### CENTROS CULTURALES:

- \* Julio Cortázar.
- \* Juan Gris.
- \* Vaguada.
- \* La Remonta.
- \* José Espronceda.
- \* Tetuán.

### INSTITUTOS:

- \* La Paloma.
- \* Gregorio Marañón.
- \* Ciudad de los Poetas.
- \* Príncipe Felipe.

### KIOSCOS Y LIBRERIAS:

- \* Aguilar de Campoo, 7.
- \* Alcalde M. Alzaga, 9.
- \* Antonio Machado, 15.
- \* Antonio Machado, 50.
- \* Antonio Machado.
- \* Armenteros.

- \* Betanzos.
- \* Betanzos.
- \* Chantada, 49.
- \* Fermín Caballero, 14.
- \* Fermín Caballero, 71.
- \* Ferrol.
- \* Finisterre, 3.
- \* Francos Rodríguez, 23.
- \* Francos Rodríguez, 47.
- \* Francos Rodríguez, 84.
- \* Francos Rodríguez, 102.
- \* Fco. Rubio y Galí, 67.
- \* Fco. Rubio y Galí.
- \* Ginzo de Limia, 25.
- \* Ginzo de Limia, 58.
- \* Islas Cíes, 1.
- \* Jerónima Llorente, 14. (Cotobal).
- \* Jerónima Llorente, 69.
- \* José Calvo, 1. (Mayvi).
- \* Juan del Risco, 32.

- \* La Bañeza, 43.
- \* La Hiruela.
- \* Lope de Haro. (Surtidor).
- \* Marqués de Viana.
- \* Melchor F. Almagro, 62.
- \* Monforte de Lemos.
- \* Numancia, 10.
- \* Ribadavia, 24.
- \* Sánchez Preciado, 17.
- \* Sangenjo, 22.
- \* San Gerardo, 23.
- \* San Restituto, 2.
- \* Valderodrigo, 8.
- \* Villaamil, 15.
- \* Villaamil, 51.
- \* Villaamil. (Surtidor).

... Las AA.VV. Barrio Unido de Valdezarza y Paloma-Dehesa de la Villa y, naturalmente, en todos los locales de nuestros anunciantes.

## Peluquerías HNOS PÉREZ

- Sorzano, 15 ☎ 91 415 05 05
- Melchor Fernández Almagro, 44 ☎ 91 378 09 45
- Plaza Mondariz, 10 ☎ 91 730 90 07



**Horario:**  
9,00 a 14,00  
y  
16,00 a 20,30  
**Precios económicos:**  
Corte de pelo  
900 ptas.  
A navaja  
1.200 ptas.



## ESTUKO Tu tienda de manualidades

- Clases de manualidades
- Todas las técnicas
- Grupos de mañana y tarde



Ginzo de Limia, 33 ☎ 91 378 13 54

## Luna COLCHONERIA

Canapé abatible hidráulico desde 33.000 ptas.



**SAN GERARDO, 25**  
(Junto a la Galería Comercial 'SACONIA')

MES DE OCTUBRE  
**OFERTA**  
COLCHÓN ORTOPE-  
DICO DE 90 CMS.  
**19.500 ptas.**  
Y REGALO DE ALMOHADA Y CUBRE-COLCHÓN

Body Sistem articulado



Colchón de látex

☎ 91 386 71 16

Menú diario:  
**750 ptas.**

Cafetería  
Raciones y Pinchos  
Comidas de Empresa

## Bar Rio Sorbe



Restaurante Magnífica Terraza

Plaza Carballo, 1 Bº del Pilar ☎ 91 730 30 31

## EURO ASESORES

ASESORIA FISCAL  
CONTABLE  
LABORAL  
JURÍDICA  
SEGUROS



☎ 91 311 53 13  
FAX 91 459 92 51

VILLAAMIL, 42-1º C • 28039 MADRID

## REPUESTOS VILLAAMIL, S.L.

RECAMBIOS  
ACCESORIOS  
NEUMÁTICOS  
MATERIAL ELÉCTRICO



RENAULT



SEAT

Citroën



TALBOT

TELS.: 91 311 41 30

91 311 41 31

91 311 41 08

VILLAAMIL, 31

28039 MADRID

FAX: 91 450 64 54



## El Café de Numancia

Numancia, 33  
☎ 311 75 85

Servicio de Cafetería y Restaurante



GRAN MENÚ DIARIO • MENÚ ESPECIAL LOS FESTIVOS  
Cenas en plan de picar • Desayunos • Meriendas • Platos combinados

## ALV AUTO LUNAS LA VAGUADA LUNAS PARA AUTOMOVILES

- INSTALACIÓN Y VENTA DE LUNAS PARA AUTOMOVILES NACIONALES E IMPORTACIÓN
- TECHOS SOLARES
- MONTAJE DE LUNAS A DOMICILIO

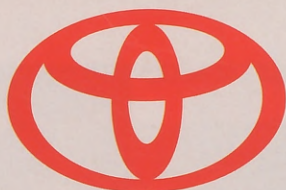
Tels. permanentes:  
**907 55 55 22** ▪ **907 55 55 44**

Monforte de Lemos, 142 ▪ 28029 Madrid  
Tel.: 91 386 47 99 ▪ Fax: 91 373 32

**3 AÑOS**

**GARANTIA**

KMS. ILIMITADOS



**24 HORAS**

**ASISTENCIA**

# TOYOTA Morente

**LAND CRUISER**



P.V.P. 4.168.200\*

**COROLLA**

1.3 86 CV  
1.6 110 CV  
DIESEL 2.0



DESDE 1.753.050 \*

**RAV. 4**



P.V.P. 3.090.800 \*

**CELICA**



P.V.P. 3.073.800 \*

**AVENSIS**



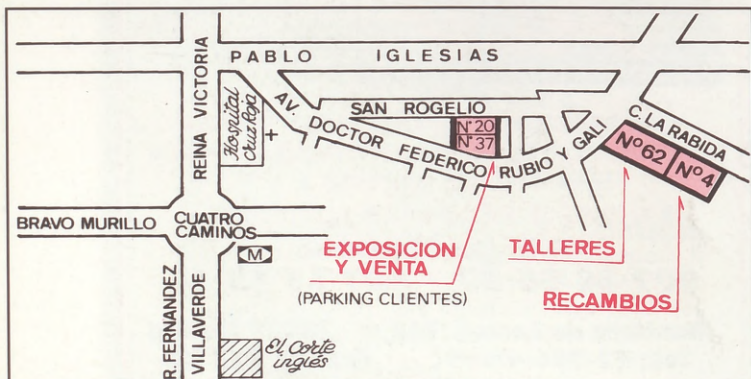
DESDE 2.415.150\*



piensa diferente



\* Precio final recomendado en Península y Baleares. Precio incluye IVA, Impuesto de Matriculación, Transporte y Plan Prever (según condiciones del Real Decreto RD 6/1997 de 09.04.97). Modelos Base.



**EXPOSICION**

Avda Dr. Federico Rubio y Gali, 37  
Teléfono: 450 68 53  
(Parking de Clientes)

**TALLERES**

Avda Dr. Federico Rubio y Gali, 62  
Teléfono: 450 75 86

**REPUESTOS**

Avda Dr. Federico Rubio y Gali, 62  
Teléfono: 450 47 68

**CONCESIONARIO OFICIAL MADRID**